

MOSCOW VISITORS GUIDE

莫斯科游览指南

Tourist Attractions and Shopping

Supplement to Perfect Flight Magazine

PERFECT FLIGHT

游览景点与购物

完美飞行杂志的补充

PERFECT FLIGHT



Van Cleef & Arpels

Haute Joaillerie, place Vendôme since 1906



Vintage Alhambra long necklace
Guilloché yellow gold, diamonds.

旅行的香气

The Scents of Wanderlust

Every journey is a sensual experience that remains with us in the form of pictures, tastes and scents. And scents evoke the most vivid memories. Therefore, fragrance is a good souvenir from a trip. Especially when shopping turns into some special experience thanks to perfume supermarkets Gold Apple offering a wide range of the world's most beloved brands at one place. There are five best sellers that definitely stand out and deserve your attention — Gucci Bloom, CK One, Marc Jacobs Daisy, Miu Miu, Chloe Nomade.



本文中所有提到的香水都是中国游客在俄罗斯旅途中购买Top20个香水。

*根据于2019年3月Ipsos在俄罗斯的87名中国游客进行的在线调查

每一次旅行都是一种不能忘记的体验，它会以图片，味道和气味的形式存在于我们的记忆。其实，气味会唤起对事情最生动的回忆。因此，作为纪念品的香水会让您想起来这一段特别开心的时间，并有动力去更多的地方。

如果在旅游计划中添加香水购物，您就可以通过有利的采购来补充您的愉快体验。如果您去Golden Apple的新概念香水超市，选择和购买的过程也会变成一种独特的体验。

在Golden Apple 超市，你会发现最时尚的东西，还有特色的和热销的东西，他们赢得了世界各地美学家的喜爱。

在“Golden Apple”你应该注意到的最多的是五种口味- Gucci Bloom, CK One, Marc Jacobs Daisy, Miu Miu, Chloe Nomade。它们每个都会传达莫斯科的性格和特色，东方与西方相遇的大都市。

“Golden Apple”香水超市的地址：

ТРЦ «АФИМОЛЛ СИТИ» 购物中心
莫斯科, Пресненская набережная, 2

ТЦ «МЕТРОПОЛИС»购物中心
莫斯科, Ленинградское шоссе, 16Ас4

МФК «КУНЦЕВО ПЛАЗА» 购物中心
莫斯科, Ярцевская, 19

ТРЦ «САЛАРИС»购物中心
莫斯科, 23-й км, Киевское шоссе, 1

Gucci Bloom Eau De Parfum

由非常有名的品牌创意总监Alessandro Michele创作的第一款Gucci香水喜欢的女孩子特别多。Gucci Bloom的女主角受外界和艺术的启发，似乎涌入一个充满了许多花朵的未知花园。无论是什么真正围绕着你，城市摩天大楼或新艺术风格的豪宅。印度晚香玉的和茉莉花的味道将每个人带入她真实自我的宇宙中。

CK One Eau De Toilette

Calvin Klein时装屋发布的香水就像一股清新的气息。20世纪90年代初，第一款男女皆宜的香水CK One彻底改变了香水世界。到目前为止，这些最受欢迎的菠萝橘子，木瓜的味道，带有花香和佛手柑和肉豆蔻的香调很好吃。

揭开新的面貌，CK One正在与您一起改变，并以充满活力的世界向前迈进。

Marc Jacobs Daisy Eau De Toilette

精致和性感的香味让人想起无忧无虑的假期。有了它，您的一天不受任何时间表的约束。Daisy佛有助于揭示女性的所有诱人的方面。

花草，浆果和水果搭配会带来愉快的回味也带着低沉的香草味留下来在您身上。Marc Jacobs的Daisy会让您有随心所欲的感觉。

Miu Miu Eau De Parfum

莫斯科，米兰，北京 - 每个城市都有自己独特的个性，与女性的性格一样矛盾 - 聪明而轻浮，认真而无忧无虑的。Miu Miu被Miuccia Prada创作的香气具有有吸引力的不可预测性，它以铃兰和玫瑰的新鲜和柔软为特色，胡椒木的味道也会让人感到惊喜。

Miu Miu总是一个难以捉摸的印象，就像您看旅途中的照片一样，想一次又一次地回来。

Chloe Nomade Eau De Parfum

Nomade是自由的精髓，充满了花香的柔情和力量，类似于风的不屈不挠的脾气。在这款香水中，橡木苔的深沉声音笼罩在梅花的奢华甜美中。

Nomade香水体现了Chloé女孩的性格 - 自由奔放，永远自然而优雅。了解世界的愿望将她引向了未知的视野。Nomade从法语翻译成“流浪者，游牧者”。



Publisher
Grigory Shushurin

Editor
Dmitry Lipkin

Managing Editor
Olga Ojegova

Chief Designer
Viacheslav Komlev

Advertising Sales Director
Ivan Ivonyak

Corporate Sales Director
Michael Shebukov

Advertising managers
Irina Sadovaya
Marina Titkova

SK PRESS

Address: 109147, Moscow,
Marksistskaya str., 34, corp. 10.
Tel./Fax: +7 (495) 974-2260 / 2263.
E-mail: ad@vpolet.ru

All right reserved. The editorial board is not
responsible for the content of advertisements.

Printed in OOO «Tipografsky Komplex Deviz»
195 027, Saint Petersburg, ul. Yakornaya 10, kor 2, A, 44

Press run: 40 000

出版者
Grigory Shushurin

编辑
Dmitry Lipkin

负责的秘书
Olga Ojegova

主任设计师
Viacheslav Komlev

广告经理
Ivan Ivonyak

销售经理
Michael Shebukov

广告部工作人员
Irina Sadovaya
Marina Titkova

SK PRESS

出版社地址: 109147, 莫斯科,
马克思主义者路, 34号, 10楼
电话/传真号码: +7 (495) 974-2260 / 2263.
E-mail: ad@vpolet.ru

版权所有, 翻印联系出版社。
为广告内容出版社无负责。

在“杰维斯”印刷厂印刷

册数; 40 000

Translation: Vera Krylova, Wang Hong 翻译: 薇拉·克雷洛娃 王泓

HAINAN AIRLINES Fly Your Dreams

МОСКВА – ПЕКИН
РЕГУЛЯРНЫЕ РЕЙСЫ

www.hainanairlines.com
контакты в России
e-mail: moscow2@hnair.com
tel.: +7 (495) 660-05-55

Авиакомпания Hainan Airlines удостоивается
рейтинга «5 звезд» от SKYTRAX девять лет подряд.

海南航空控股股份有限公司（以下简称海南航空）于1993年1月成立，起步于中国最大的经济特区海南省，致力于为旅客提供全方位无缝隙的航空服务。

1993年至今，海南航空共建立海口、北京、西安、太原、乌鲁木齐、广州、大连、深圳、三亚、杭州、长沙、重庆等十五个航空营运基地/分公司，通航城市120余个，航线网络遍布中国，覆盖亚洲，辐射欧洲、北美洲、大洋洲。自开航以来，海南航空连续安全运营25年，累计安全运行超过600万飞行小时，拥有波音737、787系列和空客330系列为主的年轻豪华机队。海南航空及旗下控股子公司共运营飞机400余架，运营国内外航线近1800条，致力于为旅客打造安全舒适的旅行体验。

自2011年起，海南航空凭借高品质的服务及持续多年的服务创新，已连续九年蝉联“SKYTRAX世界五星级航空公司”称号，并成为中国内地首家跻身“SKYTRAX全球航空公司TOP10”行列的航企。

近几年中俄关系不断升温。自2007年起，海南航空分别开通了北京至圣彼得堡、莫斯科、伊尔库茨克的客运往返航线。其中莫斯科、圣彼得堡航线由空客A330豪华宽体机执飞。全新公务舱180度平躺让您的公务旅途舒适无缝隙。全客舱多语言个人娱乐影音系统，让长途飞行更加有趣。万里云端多种美食、酒水供您选择。

“相伴相惜 梦享飞行”，海南航空立志成为中华民族的世界级卓越航空企业和航空品牌。

更多优惠详见海外官网: www.hainanairlines.com
莫斯科办事处地址: Delta Plaza Business Center,
1, 2nd Syromyatnichesky Lane, Moscow
电话: +74956600555, 邮箱: moscow2@hnair.com
圣彼得堡办事处地址: St. Petersburg, Nevsky prospekt 19
电话: +78123398888, 邮箱: hainanairlines_led@mail.ru



全球SKYTRAX五星航空公司
WORLD 5-STAR AIRLINE

SMOLENSKIY PASSAGE ●

“斯摩梭斯科” 商场



«SMOLENSKIY PASSAGE»

Smolenskiy Passage is a must-visit destination for luxury shopping aficionados. It is conveniently located in the heart of Moscow, nearby the Old Arbat walking street and in front of the historical Stalin-era building which hosts the famous Ministry of Foreign Affairs.

You will enjoy a tax-free shopping experience in all your favourite brands such as Escada Sport, Etro, Max Mara, EndlessStory, Vincenzo Brandonisio. Some of these luxury stores, for instance, Bovet, Antonini, can only be found in Smolenskiy Passage. Extra discount will be offered to visitors who read this journal.

The culinary experience at Smolenskiy Passage is a perfect combination of taste, style and design. White Rabbit rooftop restaurant offers stunning 360-degree views of Moscow and it is one of the top of The World's 50 Best Restaurants.

If you want to discover Russia's best food specialties, especially local seafood delicatessens, Globus Gourmet, a large format Gastronomic supermarket, recently opened, will satisfy the most capricious food lovers.



“斯摩梭斯科” 商场

斯莫伦斯基帕萨基是奢侈品购物爱好者的必去之地，其位于莫斯科的中心地带，靠近老阿尔巴特步行街，坐落于历史悠久的斯大林时代建筑前，著名的外交部就设在此处。

在所有您喜爱品牌的商店中，您都可以享受到和在免税店购物一样的体验，如爱斯卡达、艾特罗、麦丝玛拉、吉安维托罗西。其中还有一些奢侈品店，例如：宝维他、罗伯特、安东尼尼。这些品牌是斯莫伦斯基帕萨基独家特有的品牌，阅读本杂志的游客还可享受额外的折扣。

在斯莫伦斯基帕萨基您将获得味觉、风格与设计完美结合的美食体验。大白兔屋顶餐厅具备莫斯科360度观光视角，是世界排名前50的餐厅。

如果您想挖掘俄罗斯的特色美食，特别是当地的海鲜美食店，“环球美食”即将开业。这是一家大型的美食超市，这里肯定可以满足美食爱好者挑剔的口味。



VINCENZO BRANDONISIO

文琴佐·布兰多尼西奥是一位意大利设计师，也是其同名意大利服装品牌的创始人。该品牌现已入驻莫斯科。专为追求高品质的人群打造高档、完美的时装、鞋靴及饰品。不仅满足客户对风格、舒适感及个性的要求，也能达到高水平的服务标准。丰富的色调与纹路设计、最柔软的皮革和奢华的布料都是文琴佐·布兰多尼西奥品牌的代名词。品牌创始人文琴佐是最早参加众多世界级展会的意大利设计师之一。在过去十年里，文琴佐·布兰多尼西奥为首都时装爱好者设计的服饰创造了惊人的成就。

VINCENZO BRANDONISIO, TBC «Smolensky Passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya

BOVET. Jewellery and watches. TBC «Smolensky Passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 937-8117.

Bovet 饰品/手表
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 937-8117.

CARTIER. Jewellery and watches. TBC «Smolensky Passage», DaVinci, 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 937-8089.

Cartier 饰品/手表
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 937-8089.

ENDLESSSTORY. Kids fashion. TBC Smolensky Passage, 3rd Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 786-6193.

EndlessStory
地址: 斯摩梭斯科商场, 3层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 786-6193.

RICH TIME. Jewellery and watches, TBC «Smolenskiy passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 785-5515.

Rich Time 饰品/手表
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 785-5515.

CARL F. BUCHERER. Watches, TBC «Smolenskiy passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 419-9060.

Carl F. Bucherer 腕表
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 419-9060.

ARTICOLI. Cosmetics & Perfumery, TBC «Smolensky Passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 995-9637.

Articoli 化妆品与香水
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 995-9637.

ICON SUIT. Men, Unique costume clothing, TBC «Smolensky Passage», 3rd Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (985) 154-0364.

Icon Suit
地址: 斯摩梭斯科商场, 3层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (985) 154-0364.

CASHMERE&SILK, TBC «Smolensky Passage», 2st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 785-0376.

Cashmere&Silk
地址: 斯摩梭斯科商场, 2层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 785-0376.



这里, 没有“儿童时装”与“成人时装”的概念区分。我们认为, 儿童对时尚的理解并不逊色于成人, 因此时尚空间的任意一款推荐商品, 不仅反映时尚潮流, 也包含知名品牌的标志性元素。这里汇聚了世界最知名设计品牌: 杜嘉班纳 (DOLCE&GABBANA), 伊尔古佛 (IL GUFO), 蒙娜丽莎 (MONNALISA), 石头岛 (STONE ISLAND), 斯特拉·麦卡特尼童装 (STELLA MCCARTNEY KIDS), 范思哲 (VERSACE), 珂洛依 (CHLOE), 保罗·史密斯童装 (PAUL SMITH JUNIOR), 阿玛尼 (ARMANI), 拉尔夫·劳伦 (RALPH LAUREN), 菲利浦·普莱因 (PHILIPP PLEIN), 添柏岚 (TIMBERLAND) 及其它知名品牌, 有0-16岁儿童的服装、鞋靴、配饰配件等, 品类齐全, 期待您的光临。

ENDLESSSTORY, TBC Smolensky Passage, 3rd Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 786-6193

GLOBUS GOURMET

环球美食是斯莫伦斯基帕萨基购物中心的全新美食品牌。这里有鱼子酱、布拉塔奶酪、西红柿和松露油的传统的俄罗斯煎饼, 还有鹅肝酱、甜无花果和脆皮的新鲜法式面包, 世界各地最受欢迎的美食都在这里汇集! 所有这些您都可以在我们的咖啡馆里品尝到。这里还有环球美食广场、咖啡馆和酒窖。



GLOBUS GOURMET, TBC "Smolensky Passage", Ground level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 139-1916

ESCADA SPORT. Women, Accessories. TBC «Smolensky Passage», 2st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 981-9077.

Escada Sport 女士服装/附属品
地址: 斯摩梭斯科商场, 2层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 981-9077.

FABIANA FILIPPI. Women, Accessories. TBC «Smolensky Passage», 3rd Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 785-0374.

Fabiana Filippi 女士服装/附属品
地址: 斯摩梭斯科商场, 3层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 785-0374.

MAX MARA. Women, Accessories. TBC «Smolensky Passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 915-8982.

Max Mara (麦丝玛拉) 女士服装/男士服装/附属品
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 915-8982.

MAX&CO. Women, Accessories. TBC «Smolensky Passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 915-8981.

Max&Co.(麦斯科) 女士服装/男士服装/附属品
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 915-8981.

MARINA RINALDI. Women, Accessories. TBC «Smolensky Passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 915-8984.

Marina Rinaldi (梅琳娜·丽娜蒂) 女士服装/男士服装/附属品. 地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 915-8984.

VINCENZO BRANDONISIO, TBC «Smolensky Passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya.

Vincenzo Brandonisio
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号.

VIZION OPTIKA (Cartier, Dior, Chopard, Tiffany, Gucci, Dolce&Gabbana, Chome Hearts, Tom Ford, Lindberg, etc.) Optical frames, sunglasses, contact lenses. TBC «Smolensky Passage», 1st Level, Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 937-8088.

Vizion Optika 眼镜、墨镜与隐形眼镜
地址: 斯摩梭斯科商场, 1层. “斯摩梭斯科”地铁站, 斯摩梭斯科广场, 3号. 电话: +7 (495) 937-8088.

ETRO

“艾特罗”见证了服装行业的兴衰, 见证了国家和人民的发展。其独具特色的装饰和符号性服饰代代相传。我们拥有“艾特罗”家居系列中最好的男女服装及配饰系列、精致的香水和家居配饰系列商品。



ETRO, TBC «Smolensky Passage», Smolenskaya square 3, Metro Smolenskaya, tel.: +7 (495) 916-8571



AUDEMARS PIGUET

Le Brassus

BOVET
1822



BREITLING
1884

PIAGET

Cartier

BVLGARI
ROMA

JAEGER-LECOULTRE

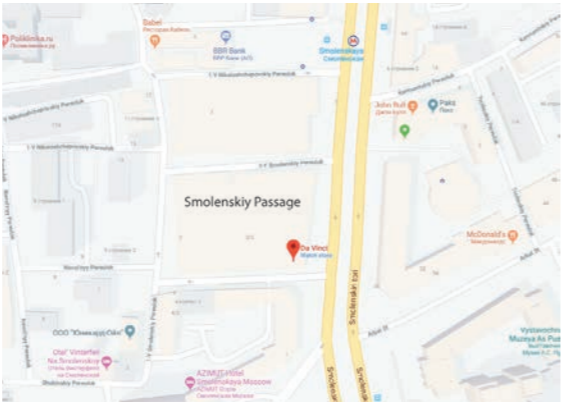
Ω
OMEGA

TAG Heuer
SWISS MADE SINCE 1860

LONGINES®

Da Vinci presents a network of boutiques offering luxury goods. In our boutiques you could find a wide selection of Swiss made watches such as: Audemars Piguet, Bovet, Breitling, Bvlgari, Cartier, Longines, Omega, Piaget, Zenith etc. and also High Jewelry from Italy and Switzerland as well as huge range of accessories. For more than 20 years we are working for our customers providing the best service in Moscow. All our goods have international guarantee. We accept Union Pay and offer Tax Free shopping. Our boutiques are situated in the center of Moscow in Smolensky Passage, Luxury Shopping Mall with underground parking.

达芬奇是一家经营奢侈品和高档商品零售连锁店的公司。在我们的店里您可以看到款式多样的腕表，主要源于瑞士制造，如：爱彼、播威、百年灵、宝格丽、卡地亚、浪琴、欧米茄、伯爵、真力时等品牌及其他来自意大利和瑞士的高端珠宝，以及各种款式的饰品。20多年来，我们一直为客户着想，在莫斯科提供最好的服务。我们也提供国际担保。我们的门店坐落于斯摩棱斯克商场，商场地下有停车场。



DAVINCI

Moscow | Smolenskaya square, 3 | +7 495 937-80-89 | da-vinci.ru



ADVERTISING

GUM • 古姆 (国立百货商店)



THE MAIN DEPARTMENT STORE

GUM is in the very centre of Moscow, occupying almost the entire side of Red Square opposite the Kremlin. It is designated as a federal architectural monument as it is deemed to be one of the symbols of Moscow. It is likely that every tourist and Muscovite has at least one photo of themselves standing in front of GUM.

GUM could be said to be a city or country in its own right, with its own special attractions. For example, the famous fountain appears in many 20th century documentaries, the scoops of ice-cream served in crunchy waffle cones has been served since 1954, and gracious bridges connect the galleries to Food Store No 1. Every winter since 2006, the GUM skating rink opens in Red Square, and the GUM New Year market has become a traditional destination for Muscovites and tourists alike.

Of course, being at the centre of shopping in Moscow, you can buy almost anything: from wedding dresses to vitamins, training apparatus to electronics. And you can take a break from shopping in one of the many cafes and restaurants. Or, if you fancy some culture, GUM has its own art gallery and you can watch theatre pieces and even ballet in the walkways around the fountain.

In total there are 155 shopping outlets and companies in GUM and 200,000 visitors per day. You could fit 500 railway carriages into the stock rooms. Containers from delivery trucks go straight down into the stock room area, where they can be moved to wherever they are needed.



古姆 (国立百货商店)

大百货商场"古姆" (国立百货商店) 位于莫斯科市中心, 在红场和克里姆林宫对面。古姆的建筑是联邦级的建筑遗物, 当然也是俄罗斯首都的象征之一。好像每个莫斯科人, 每个来过红场的旅客有以古姆为背景的照片。

说来有趣, 古姆象一个城市一样也有自己的名胜。譬如, 在20世纪纪录片拍的喷水池, 著名的蛋筒冰淇淋 (从1954卖的), 链接游廊的优雅桥, 一号食品店。从2006年起在红场每个冬天开古姆冰场, 古姆交易会已经成为迎新年的传统。

现在古姆是很大的百货商场, 这里可以买各种的货物 (从一束花儿, 和婚纱到健身器材、电器等等)。逛累了, 可以在不计其数的餐厅和咖啡馆中选择一个吃点东西, 休息一下。在古姆美术馆经常进行文化活动。在喷水池旁边的走廊可以看戏剧, 甚至芭蕾舞剧。

古姆共有超过155多家商店和公司的代表处。每天二十万多人来古姆购物。古姆的仓库能容五百车货物。运货车进入建筑的地下室, 在指定的扇形面卸下货物。

AUDEMARS PIGUET. Watches. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3446

BREGUET. Watches. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 915-8395

BULGARI. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 2-3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 780-3834

CARTIER. Watches&Jewelry. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 795-0340

CHAUMET. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3022

DIOR. Accessories, Watches&Jewelry. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3161.

HERMES. Women, Man, Accessories. Red Square, 3, GUM, 3 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3019

H.STERN. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3295

LONGINES, Watches. Red Square, 3, GUM, 2 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3346

FREYWILLE. Watches&Jewelry. Red Square, 3, GUM, 3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3272

MONTBLANC. Watches, Writing Instruments, Leather Goods, Jewelry, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 514-0088

OMEGA. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 2 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3119

PIAGET. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 662-7577

SUBLIME BY BOSCO. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 1-3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3311

爱彼 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3446

百里鸽牌 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 915-8395

布尔加里 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2~3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 780-3834

卡地亚 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 795-0340

尚美巴黎 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3022

迪奥 (女衣服/附件/手表/珠宝) 地址: 红场, 3号, 古姆 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3161

菲尔蒂 (女衣服/附件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 3线, 1-2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3019

汉斯·史登 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3295

地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3346

手表/珠宝
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3272

万宝龙 (手表/文具/皮件/珠宝/附件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1~2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 514-0088

欧米加 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3119

伯爵 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 662-7577

手表/珠宝
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1~3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: 7 (495) 620-3311

TIFFANY & CO. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 2-3 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 915-8878

TISSOT. Watches . Red Square, 3, GUM, 3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 543-9059

VACHERON CONSTANTIN. Watches. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 981-1755

VAN CLEEF AND ARPELS. Watches & Jewelry. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 363-2064

A.TESTONI. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 783-4961

ALBERTA FERRETTI. Women, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1-2 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3287

BALDININI. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 777-2386

蒂芙尼 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2~3线, 1~2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 915-8878

天梭 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 543-9059

江诗丹顿 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 981-1755

梵克雅宝 (手表/珠宝)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 363-2064

铁狮东尼 (鞋类/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 783-4961

阿尔伯特·菲尔蒂 (女装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1-2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3287

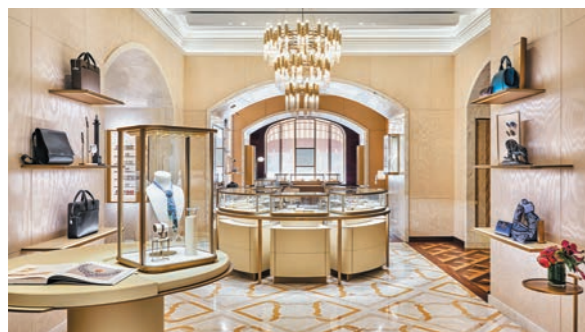
鞋类/配件
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 777-2386



Jaeger-LeCoultre

积家超薄大师系列腕表再添三款新作, 依然拥有几大标志性腕表界复杂功能: 如月相显示, 陀飞轮, 日期显示及万年历等。表壳由白金制成, 搭配午夜蓝珐琅表盘, 以限量形式发行。新款制作工艺精密繁复, 同时兼具大师系列腕表的所有基本特点。

SUBLIME BY BOSCO.
GUM, 1-3 line, 1 floor, Red Square 3, Moscow
+ 7 (495) 620-3311



Cartier

现有服务: Set for You by Cartier

卡地亚能够实现您的理想, 向您提供经典钻戒款式及钻石自由配搭的机会, 让您的生活亮起来。这项服务能够让您创造独一无二的艺术杰作。

CARTIER,

GUM, 1 line, 1 floor, Red Square 3, Moscow
+7 (495) 795-0340

BALLIN. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 783-4963

BOSCOFRESH. Women, Men, Children, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3021

BOSCOSPORT. Women, Men, Children, Accessories, Sports Goods. Red Square, 3, GUM, 2-3 line, 1 floor. Tel.: + 7 (495) 213-0011

BOSCODONNA. Women, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3178

BOSCOUOMO. Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3177

BROOKS BROTHERS. Women, Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3023

BRUNELLO CUCINELLI. Women, Men, Accessories, Footwear. Red Square, 3, GUM, 2-3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3454

巴林 (鞋类/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 783-4963

博斯克新鲜 (男女/儿童服装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1-2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3021

博斯克的运动 (男女/儿童服装/配件/体育用品)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2-3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 213-0011

博斯克家庭: Donna (女装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3178

博斯克的人 (男装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3177

布克兄弟 (男女服装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3023

布鲁奈罗·库奇内利 (男女服装/配件/鞋类)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2-3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3454

BURBERRY. Women, Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 951-9592

GUCCI. Women, Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 725-4208

ERMANNO SCERVINO. Women, Men, Accessories, Footwear. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Tel.: + 7 (495) 620-3294

ETRO. Women, Men, Accessories, Footwear. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad». + 7 (495) 620-3370

FRATELLI ROSSETTI. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3219

JIMMY CHOO. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 777-2398

JOHN LOBB. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 620-3114

博柏利 (男女服装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 951-9592

古驰 (男女服装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1-2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 725-4208

艾尔玛诺·谢尔维诺 (男女服装/配件/鞋类)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3294

艾特罗 (男女服装/配件/鞋类)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1-2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3370

弗拉泰利·罗塞蒂 (鞋类/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3219

机密处 (鞋类/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 777-2398

约翰洛布 (鞋类/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3114



Vacheron Constantin

2015年, 在Vacheron Constantin 260周年纪念中, 第二家俄罗斯Vacheron Constantin时尚精品店在莫斯科市中心开业, 位于克林姆林对面、红场的GUM购物中心。温馨的35平米小屋装点着各式高档名品, 不仅使莫斯科收藏家们流连忘返, 更是游览者的绝佳去处。

VACHERON CONSTANTIN,

GUM, 1 line, 1 floor. Red Square 3, Moscow
+ 7 (495) 981-1755



Van Cleef & Arpels

2015年8月，顶级珠宝品牌Van Cleef & Arpels (梵克雅宝) 在莫斯科中心的新专卖店正式开业，新店位于红场国营百货商店(古姆)内。从外观上看，新店整体精美豪华，而内部装修则以高级灰绿色为主色，雅致大方，店内环境独特，总面积为143平方米。专卖店内展出知名梵克雅宝藏品，售有梵克雅宝Alhambra 和 Perlé 经典系列，以及其他高级珠宝艺术品。此外，专卖店还展出奢华手表品牌Poetry of Time系列。

Van Cleef & Arpels新店融合了古典与现代风格。在这里，您能感受到梵克雅宝品牌特有的魅力及其追求完美的精神。

VAN CLEEF & ARPELS,
GUM, 1 line, 1 floor, Red Square 3, Moscow
+ 7 (495) 363-2064

HERMES. Women, Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 3 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3019

BOSS. Women, Men, Accessories, Footwear. Red Square, 3, GUM, 1-2 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 213-0011

LANCEL. Luggage, Accessories. Red Square, 3, GUM, 2-3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3242

LOUIS VUITTON. Women, Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1-3 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 790-7301

MIU MIU. Women, Accessories, Footwear. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad». Tel.: + 7 (495) 780-2856

MORESCHI. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 2 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3149

MONCLER. Women, Men. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor.
Tel.: + 7 (495) 587-4287

爱马仕 (男女服装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 3线, 1~2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3019

波士 (男女服装/配件/鞋类)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1~2线, 1~2楼(猎人商行地铁站)
电话号码: + 7 (495) 213-0011

兰姿 (配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2~3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3242

路易威登 (男女服装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1~3楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 790-7301

缪缪(女装/配件/鞋类)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 780-2856

莫雷斯齐 (鞋类/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3149

地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站)
电话号码: + 7 (495) 587-4287

NO ONE. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1-2 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3216

POLLINI. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3349

PRADA. Women, Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1-2 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 780-2864

ROCCO P. Footwear, Accessories. Red Square, 3, GUM, 2 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3149

SALVATORE FERRAGAMO. Women, Men, Accessories. Red Square, 3, GUM, 1 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3042

TRUSSARDI. Women, Men. Red Square, 3, GUM, 3 line, 1 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 620-3479

VILEBREQUIN. Women, Men. Red Square, 3, GUM, 3 line, 2 floor. Metro «Okhotny Ryad».
Tel.: + 7 (495) 961-1149

鞋类/配件
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1~2线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3216

波利尼 (鞋类/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3349

普拉达 (男女服装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1~2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 780-2864

鞋类/配件
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 2线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3149

菲拉格慕 (男女服装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 1线, 1楼(猎人商行地铁站)
电话号码: + 7 (495) 620-3042

楚萨迪 (男女服装/配件)
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 3线, 1楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 620-3479

男女/儿童服装
地址: 红场, 3号, 古姆 (GUM) 3线, 2楼(猎人商行地铁站) 电话号码: + 7 (495) 961-1149



Breguet

在古姆(莫斯科国立百货商店)历史悠久的拱门下，打造了一片高档考究的商业区。宝玑手表精品店就坐落在这一家二层小楼上。在一楼装饰风格低调的展厅里，陈列着各式各样、琳琅满目的宝玑手表藏品和珠宝首饰。二楼有品牌的官方服务中心，这里以最高的客户服务标准为客户提供各项服务。接待大厅面向克里姆林宫，这也是俄罗斯第一家宝玑博物馆，所陈列的历史性展品以独特的、轮换的方式进行展出，也有品牌相关的档案资料，用来见证这座受人尊敬的钟表屋几个世纪的历史。



BREGUET,
GUM, 1 line, 1 floor, Red Square 3, Moscow
+ 7 (495) 915-8395



THE ROAD FROM THE KREMLIN

Petrovka runs from the Kremlin's Troitsky Gate towards the site of Vysokaya village, and is named after the village's still-extant Vysoko-Petrovsky Monastery, founded at the end of the 14th Century.

In the 19th Century, Petrovka street was one of the main trading streets in the city, selling expensive clothing and luxury items. At the beginning of the 20th century, two big department stores were built here: Petrovsky Passge and Muir and Mirrielees (now the TSUM department store).

Today, you can see many historical buildings on Petrovka, including the Bolshoi Theatre. To appreciate the many attractions of Petrovka, you need several days. There are several museums, including the State Writers' Museum, located in the Naryshkinsky Chambers in the Vysoko-Petrovsky Monastery. Other buildings of interest include the house of the French wine-trader, Despres, built in 1900; the former manor house of Vorontsov-Payevsky, built in the 18th century; the City Manor House of Mikhail Gubin, the owner of a factory in the Ural region designed by the famous Russian architect Kazakov; the Vysoko-Petrovsky Monastery; the manor house of Prince Gagarine - a majestic 18th century building with a twelve-columned portico; the building of the Moscow Ministry of the Interior (Petrovka 38).

从克里姆林宫的道路

彼得罗夫卡大街(Petrovka street)是莫斯科市中心最古老的街道之一，从剧场广场(Theatre square)延伸到中间的马车小巷(Average carriage lane)。从克里姆林宫延伸到高地农村和高地-彼得修道院(High-Petrovsky monastery)，这条街的名字是以这个彼得修道院命名的。高地-彼得修道院14世纪末期建立，保存至今。19世纪彼得罗夫卡大街是俄罗斯最重要的商业街道之一。当时这里可以买高级的服装和奢侈品。20世纪初期那边建筑了彼得罗夫商场和“米吴乐和米丽丽色”商店(现在是国立百货商店)。

当前在彼得罗夫卡大街可以看到很多历史的建筑，包括国家模范大剧院(The Bolshoi Theatre)。在这条街还有几家博物馆，包括位于高地-彼得修道院纳雷什金陈列馆的国家文学博物馆。法国酒商迪普列的房子(1900年建筑)、以前的沃龙佐夫-拉耶夫斯基庄园(18世纪建筑)、乌拉尔厂主古兵的屋廊(按俄罗斯建筑师卡萨阔夫的设计图建筑)、高地-彼得修道院、雄伟壮丽的加加林公爵的屋廊(18世纪末期建筑)、俄罗斯内务部的建筑(每个俄罗斯人听说过“彼得罗夫卡38号”这个地址)等著名的古建筑位于彼得罗夫卡大街。

旅客坐公共交通工具会到彼得罗夫卡。地铁库兹涅茨克桥站、剧院站、卢比扬卡站、猎人商行站、革命广场站都在彼得罗夫卡附近。

ALBERTA FERRETTI. Women, Accessories.
Petrovsky Passage,
Ul. Petrovka, 10. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 623-6829.

BOUCHERON. Jewelry.
Ul. Petrovka, 12, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 363-6242.

BREITLING. Watches.
Ul. Petrovka 17, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: +7 (495) 621-9633.

BURBERRY. Women, Men, Accessories.
Ul. Petrovka, 16. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 951-9545.

BVLGARI. Watches & Jewelry, Accessories.
Ul. Kuznetsky Most, 7, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 775-2220.

Alberta Ferretti
地址：库兹涅茨克桥路，10
电话号码：+ 7 (495) 623-6829.

Boucheron
地址：彼得罗夫卡街，12
电话号码：+ 7 (495) 363-6242.

Breitling
地址：彼得罗夫卡街，17
电话号码：+ 7 (495) 621-9633.

Burberry
地址：彼得罗夫卡街，16
电话号码：+ 7 (495) 951-9545.

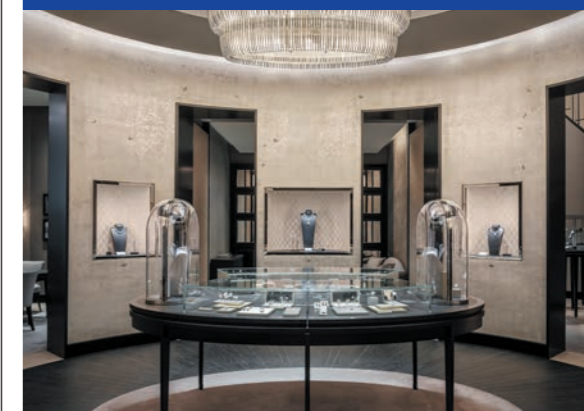
Bulgari
地址：库兹涅茨克桥路，7
电话号码：+ 7 (495) 775-2220.



Van Cleef & Arpels

2018年10月梵克雅宝新专卖店将在20世纪优美的建筑Passage商场开业。专卖店整体精美豪华，而内部装修则以高级自然色为主色，因此328平方米的新店内不就像一个珍贵的花园。梵克雅宝一向以自然为主题，使专卖店充满诗情画意和活力。

专卖店售有Alhambra 和Perlée经典系列，同时也具有其他极高艺术水平的作品，这些作品赋予梵克雅宝的自然主题更多的内涵：纤弱的蝴蝶、绝美的花朵和优雅的仙女，仿佛让人进入童话中的城市 and 美妙的大自然，经历一次神奇之旅。



VAN CLEEF & ARPELS,
Ul. Petrovka 10, Moscow
+ 7 (495) 937-9042



Vacheron Constantin

第一家Vacheron Constantin 莫斯科时尚精品店位于莫斯科的历史中心，彼得罗夫卡街5号的柏林之家中。352平方米的门店中尽聚精品，透露雅致的橱窗里珍表错落，都欢迎着顾客的到来。两个楼层中，设有两个VIP房和制表匠的独立空间，为您提供理想的私人氛围，让您体会鉴赏家和收藏家的独到眼光，带您步入最真实的奢华之境。



VACHERON CONSTANTIN,
Ul. Petrovka 5, Moscow
+ 7 (495) 937-9041

CARTIER. Watches & Jewelry, Accessories.
Ul. Petrovka, 5. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 510-5060.

CHANEL. Women, Footwear, Accessories.
Ul. Petrovka, 7, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 775-0555.

DE BEERS. Jewelry.
Ul. Petrovka, 11, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (926) 571-1118.

ECCO. Footwear, Accessories.
Ul. Petrovka 17, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 933-5664.

ERMANNO SCHERVINO. Women, Men, Accessories. Petrovsky Passage,
Ul. Petrovka 10, Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 624-2782.

Cartier
地址：彼得罗夫卡街，5
电话号码：+ 7 (495) 510-5060.

Chanel
地址：彼得罗夫卡街，7
电话号码：+ 7 (495) 775-0555.

De Beers
地址：彼得罗夫卡街，11
电话号码：+ 7 (926) 571-1118.

Ecco
地址：彼得罗夫卡街，17
电话号码：+ 7 (495) 933-5664.

Ermanno Schervino
地址：库兹涅茨克桥路，10
电话号码：+ 7 (495) 624-2782.

ETRO. Women, Men, Accessories,
Petrovsky Passage, Ul. Petrovka 10,
Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 624-5423.

IWC. Watches.
Ul. Petrovka, 5. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 660-1868.

GUCCI. Women, Men, Accessories.
Ul. Petrovka, 16. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 785-5665.

LONGINES. Watches & Jewelry.
Ul. Kuznetsky Most, 17. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 628-1548.

LITZ. Women, Men, Accessories.
Ul. Petrovka, 15/13. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 625-5476.

Etro
地址：库兹涅茨克桥路，10
电话号码：+ 7 (495) 624-5423.

Iwc
地址：彼得罗夫卡街，5
电话号码：+ 7 (495) 660-1868.

Gucci
地址：彼得罗夫卡街，16
电话号码：+ 7 (495) 785-5665.

Longines
地址：彼得罗夫卡街，17
电话号码：+ 7 (495) 628-1548.

Litz
地址：彼得罗夫卡街，15/13号1弄
电话号码：+ 7 (495) 625-5476.



Cartier

现有服务：Set for You by Cartier

卡地亚能够实现您的理想，向您提供经典钻戒款式及钻石自由配搭的机会，让您的生活亮起来。这项服务能够让您创造独一无二的艺术杰作。
钟表铺 在这里卡地亚的专家能够帮您诊断手表故障以及手表现场维修服务。



CARTIER,
Ul. Petrovka 5, Moscow
+ 7 (495) 510-5060

**OMEGA**

2016年10月25日在文化遗产古建筑开办了新的第一家欧米茄腕表专卖店，位于库兹涅茨克桥7号。这家专卖店成为了全莫斯科第三个，全俄罗斯第五个欧米茄单一品牌专卖店。

专卖店一共有两层，面积170平方米。这里有所有基本的和有限的收集品，有限的收集品一般跟国际事件有关系。

**OMEGA,**

Ul. Kuznetsky Most 7, Moscow
+ 7 (495) 933-2808

MARINA RINALDI. Women, Accessories.
Petrovsky Passage, Ul. Petrovka 10.
Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: +7 (495) 623-2781.

MOSCHINO. Women.
Petrovsky Passage, Ul. Petrovka, 10.
Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 660-0550.

OMEGA. Watches & Jewelry.
Ul. Kuznetsky Most, 7. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 933-2808.

PANERAI. Watches.
Ul. Petrovka, 5. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 662-7576.

PAUL SMITH. Women, Men, Accessories,
Petrovsky Passage, Ul. Petrovka, 10.
Metro «Kuznetsky Most». Tel.: + 7 (495) 660-0550.

Marina Rinaldi
地址：库兹涅茨克桥路，10
电话号码：+ 7 (495) 624-2782.

Moschino
地址：库兹涅茨克桥路，10
电话号码：+ 7 (495) 660-0550.

Omega
地址：彼得罗夫卡街，7
电话号码：+ 7 (495) 933-2808.

Panerai
地址：彼得罗夫卡街，5
电话号码：+ 7 (495) 662-7576.

Paul Smith
地址：库兹涅茨克桥路，10
电话号码：+ 7 (495) 660-0550.

ROGER DUBUIS. Watches.
Ul. Petrovka, 5. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 258-2828.

TIFFANY & CO. Watches & Jewelry.
Ul. Petrovka, 10.
Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 787-8807.

TOURBILLON. Watches & Jewelry, Accessories.
Ul. Petrovka, 15/13.
Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 933-2858.

ULYSSE NARDIN. Watches.
Ul. Petrovka, 12. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 234-2334.

VACHERON CONSTANTIN. Watches.
Ul. Petrovka, 5. Metro «Kuznetsky Most».
Tel.: + 7 (495) 937-9041.

Roger Duduis
地址：彼得罗夫卡街，5
电话号码：7 (495) 258-2828.

Tiffany & Co
地址：彼得罗夫卡街，10
电话号码：+ 7 (495) 787-8807.

Tourbillon
地址：彼得罗夫卡街，15/13
电话号码：+ 7 (495) 933-2858.

Ulysse Nardin
地址：彼得罗夫卡街，12
电话号码：+ 7 (495) 234-2334.

Vacheron Constantin
地址：彼得罗夫卡街，5
电话号码：+7 (495) 937-9041.



GALA KHACHATUROVA

SINCE 1991



A large selection of luxury models of fur coats from Russian sable, mink, lynx, chinchilla and other valuable furs. One of the oldest fur companies in Russia.



ADVERTISING

Fashion House Gala Khachaturova,
Lomonosovsky prospect, 25/4, Moscow
Make an appointment by phone:
+7 (985) 760-75-79



THE SECOND MOST EXPENSIVE ...

Stoleshnikov street runs between Tverskaya Square and Petrovka street. In the 17th century, a settlement of weavers, called Stoleshniki, lived there. The small street was then popular among aristocrats and rich high-ranking clerks. The street originally comprised wooden houses, but after the great fire of 1812 one- to two-storey stone buildings were built.

At the end of the 19th century, many drapers and mercers opened shops here. At this time, five- to six-storey buildings, housing well-furnished apartments, were built.

By the middle of the twentieth century Stoleshnikov street was famous for a shop selling confectionary and for book shops. There were also plenty of antique shops. Now, the ground floor of many buildings on the street are luxury boutiques for world-famous brands. Stoleshnikov Street is the most expensive street not only in Moscow but in the whole world - with only one exception! According to research by Jones Land LaSalle in 2007, it is second only to the Champs Elysees.

The closest metro stations to this famous street are: Tverskaya, Pushkinskaya, Okhotny Road, Teatralnaya and Kuznetsky Most, which are about 500 metres away.

斯托雷尼科夫小巷

斯托雷尼科夫小巷(Stoleshnikov lane)从特维尔广场 (Tverskaya square)延伸到彼得罗夫卡街道。17世纪这是织布工市郊“斯托雷尼科”(Stoleshniki)。18世纪莫斯科的贵族和富裕的官员也喜欢这个位于莫斯科中心的小巷。一开始这个小巷上的房子都是用木头做的，1812年的大火后，政府在那里建筑了一两层的石头房子。

以前俄罗斯著名的作家吉利亚洛夫斯基长时间住在斯托雷尼科夫小巷，并赞赏小巷的美丽：“斯托雷尼科夫小巷反映了整个城市的生活，仿佛太阳光映在水中”。在19世纪和20世纪的交汇时刻，小巷里建了很多商店和商铺，主要出售织物和小百货。同时，在斯托雷尼科夫小巷建了新的设备齐全房子，有五层高。

小巷不仅是莫斯科最昂贵的街道，而且是全世界唯一的例外。

20世纪中期斯托雷尼科夫小巷以它的糖果点心店和书店而著名。这里的古旧书店提供更广泛更优质的产品。当前著名品牌的专卖店位于斯托雷尼科夫小巷的房子的第一层。小巷作为莫斯科而全世界的最贵的商业街道之一。根据2007年Jones Lang LaSalle公司进行的研究，位于斯托雷尼科夫小巷商店的物价仅次于香榭丽大道上的商店。

离小巷最近的地铁站大概五百米。特维尔地铁站、普希金站、猎人商行站、剧院站、库兹涅茨克桥站都在斯托雷尼科夫小巷附近。

A.LANGE & SÖHNE, Watches.

Stoleshnikov Pereulok, 5. Metro «Teatralnaya».

Tel.: + 7 (495) 775-1815

BRUNELLO CUCINELLI. Women, Men,

Accessories, Children. Stoleshnikov Pereulok, 13.

Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 664-8698.

Daily from 11 am to 10 pm.

DIOR. Watches&Jewelry, Accessories.

Ul. Petrovka, 11. Metro «Teatralnaya».

Tel.: + 7 (495) 745-8010. Daily from 11 am to 9 pm.

DAMIANI. Watches & Jewelry.

Stoleshnikov Pereulok, 11/1. Metro «Teatralnaya».

Tel.: + 7 (495) 926-8556. Monday - Saturday from 12

am to 9 pm. Sunday from 12 am to 8 pm.

FENDI. Women, Men, Accessories.

Stoleshnikov Pereulok, 11. Metro «Teatralnaya».

Tel.: + 7 (495) 678-1000. Daily from 11 am to 9 pm.

地址：斯托莱什尼科夫小巷，5

电话号码：+ 7 (495) 775-1815

营业时间：每天11: 00- 21: 00.

布鲁内诺·库奇内利 (男女/儿童服装/配件)

地址：斯托莱什尼科夫小巷，13

电话号码：+ 7 (495) 664-8698

营业时间：每天11: 00- 22: 00.

汉斯·史登 (手表/珠宝)

地址：彼得罗夫卡街，7

电话号码：+ 7 (495) 745-8010

玳美雅 (手表和珠宝) 地址：斯托莱什尼科夫小

巷，11/1，特阿特拉利纳亚地铁站

电话号码：+ 7 (495) 926-8556

营业时间：每天12: 00- 20: 00.

芬迪 (男女服装/配件)

地址：斯托莱什尼科夫小巷，11，

电话号码：+ 7 (495) 678-1000

营业时间：每天11: 00- 21: 00.



Jaeger-LeCoultre

在莫斯科的托列什尼科夫小巷，坐落着一家著名瑞士腕表工艺坊——积家精品表专营店。店内装饰材料华贵奢侈，线条设计高雅别致，选用手工制家具及照明灯，光线柔和，一如瑞士汝拉山谷积家总部独一无二的装修风格。装饰艺术时代的气息已融入积家的品牌基因，永远留存在积家翻转系列传奇腕表表壳上的标志性条纹点缀中。如今在积家莫斯科精品专营店的落成过程中，装饰艺术的魅力也得以重现。



JAEGER-LECOULTRE,

Stoleshnikov Pereulok 14, Moscow

+ 7 (495) 980-9048

JAEGER-LECOULTRE. Watches. Stoleshnikov Pereulok, 14. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 980-9048. Monday - Friday from 11 am to 9 pm. Saturday from 12 am to 9 pm. Sunday from 12 am to 7 pm.

HARRY WINSTON. Watches & Jewelry. Stoleshnikov Pereulok, 7, str. 1. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 139-7500. Daily from 12 am to 9 pm.

HERMES. Women, Men, Accessories. Stoleshnikov Pereulok, 9. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 933-2833. Daily from 11 am to 9 pm.

KITON. Women, Men, Accessories. Stoleshnikov Pereulok, 13/15 str.1. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 933-3120. Daily from 11 am to 10 pm.

LORO PIANA. Women, Men, Accessories. Stoleshnikov Pereulok, 9, str.1. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 933-3126. Daily from 11 am to 10 pm.

LOUIS VUITTON. Women, Men, Accessories. Stoleshnikov Pereulok, 10/18. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 933-3530. Daily from 11 am to 9 pm.

MERCURY. Watches & Jewelry. Stoleshnikov Pereulok, 15. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 933-3124. Daily from 11 am to 10 pm.

MONTBLANC. Watches, Writing Instruments, Leather Goods, Jewelry, Accessories. Stoleshnikov Pereulok, 14. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 797-9201. Monday-Friday from 11 am to 9 pm. Saturday-Sunday from 12 pm to 8 pm.

MIU MIU. Women, Footwear, Accessories. Stoleshnikov Pereulok, 9/1. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 258-3353. Daily from 11 am to 9 pm.

积家 (手表) 地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 14
电话号码: + 7 (495) 980-9048
营业时间: 每天11: 00- 21: 00.
周六-周日 12: 00- 19: 00.

海瑞温斯顿 (手表和珠宝)
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 7号1弄
电话号码: + 7 (495) 139-7500.
营业时间: 每天12: 00- 21: 00.

爱马仕 (男女服装/配件)
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 12
电话号码: + 7 (495) 933-2833
营业时间: 每天11: 00- 21: 00.

男女服装/配件
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 13/15号1弄
电话号码: + 7 (495) 933-3120
营业时间: 每天11: 00- 22: 00.

诺悠翩雅 (男女服装/配件)
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 9号1弄
电话号码: + 7 (495) 933-3126
营业时间: 每天11: 00- 22: 00.

路易威登 (男女服装/配件)
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 10/18
电话号码: + 7 (495) 933-3530
营业时间: 每天11: 00- 21: 00.

手表和珠宝
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 15
电话号码: + 7 (495) 933-3124
营业时间: 每天11: 00- 22: 00.

万宝龙 (手表, 文具, 皮件, 珠宝, 配件)
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 14
电话号码: + 7 (495) 797-9201
营业时间: 周一-周五 11: 00- 21: 00
周六-周日 12: 00- 20: 00.

缪缪 (女/鞋类/配件)
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 9/1
电话号码: + 7 (495) 258-3353
营业时间: 每天11: 00- 21: 00

SALVATORE FERRAGAMO. Women, Men, Accessories. Stoleshnikov Pereulok, 18. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 733-9207. Daily from 11 am to 9 pm.

PATEK PHILIPPE. Watches. Stoleshnikov Pereulok, 13. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 933-3045. Daily from 11 am to 10 pm.

PIAGET. Watches & Jewelry. Stoleshnikov Pereulok, 5. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 980-9047. Daily from 12 am to 9 pm.

PRADA. Women, Men, Accessories. Ul. Bol. Dmitrovka, 20, str.1. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 626-5161. Daily from 11 am to 9 pm.

RICHARD MILLE. Watches. Stoleshnikov Pereulok, 14/1. Metro «Teatralnaya». Tel.: + 7 (495) 710-7064. Daily from 11 am to 9 pm.

萨瓦托·菲拉格慕 (男女服装/配件)
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 18
电话号码: + 7 (495) 733-9207
营业时间: 每天11: 00- 21: 00.

百达翡丽 (手表)
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 13
电话号码: + 7 (495) 933-3045
营业时间: 每天11: 00- 22: 00.

伯爵 (手表/珠宝)
地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 5
电话号码: + 7 (495) 980-9047
营业时间: 每天12: 00- 21: 00.

普拉达 (男女服装/配件)
地址: 波利沙亚德米特洛夫卡, 20号1弄
电话号码: + 7 (495) 626-5161
营业时间: 每天11: 00- 21: 00.

地址: 斯托莱什尼科夫小巷, 14
电话号码: + 7 (495) 710-7064
营业时间: 每天11: 00- 21: 00.



Harry Winston

海瑞温斯顿 这一品牌于1932年成立于纽约, 创始人哈利·温斯顿是一位珠宝鉴赏天才。这一品牌迄今仍是主导珠宝首饰和高档手表界的衡量标准。温斯顿先生的创新设计理念在其作为“钻石之王”的一生中都广为流传。在这一设计理念中, 是独特的宝石而非金属构架支配着每一款设计, 这样的主张在珠宝艺术领域掀起了一场革命。设计仍然是永恒美学的基石, 美学也将继续激发海瑞温斯顿的一切创造。从收购一些世界上最著名的宝石包括琼格尔之钻、希望之钻和温斯顿传奇之钻, 到成为好莱坞传奇明星、各国元首等几代名人的首饰, 80多年来, 哈里·温斯顿的名字一直是“世间最好”的代名词。



HARRY WINSTON,
Stoleshnikov Pereulok 7 str. 1, Moscow
+ 7 (495) 139-7500



KALININGRAD AMBER COMBINE

加里宁格勒琥珀公司



Kaliningrad amber has absorbed the warmth of the sun which shone 50 million years ago. This amber is extracted in the westernmost part of Russia, Kaliningrad Region. The depths of the world's largest open pit stretching along the Baltic coast hide 90% of the world's amber reserves. Extracting the sun stone, we also know how to emphasize its natural beauty. Skillful jewelers of AO Yantarny Yuvelirprom (Amber Jewelry Production), an affiliate of the Kaliningrad Amber Combine, produce over 3,000 varieties of elegant amber adornments in settings of gold, silver, wood.



加里宁格勒琥珀吸收了5000万年前阳光照射的热量。它开采于俄罗斯最西端的地区——加里宁格勒州。这里有世界上最大的采石场，位于波罗的海沿岸，这里的地下深处，隐藏着全球90%的琥珀储量。在开采太阳石的过程中，我们也了解到如何突现它的自然美。来自加里宁格勒琥珀公司下属子公司“琥珀珠宝制造股份公司”的手艺高超的珠宝匠们打造了逾3000种各类精美优雅的琥珀饰品，镶于金、银、木等材料之上。



Address of the office of the Kaliningrad Amber Combine in Moscow:
Moscow Region, Krasnogorsky rayon, 72nd kilometer of Moscow Automobile Ring Road (MKAD), the outer side, International Trade-Exhibition Complex "Greenwood", block 19, office 18.

加里宁格勒琥珀公司莫斯科代理处地址：
莫斯科州，克拉斯诺戈尔斯克区，莫斯科环城公路72公里处，外侧，格林伍德国际贸易展览中心，19号大楼，18号办公室。

在莫斯科投资



莫斯科是俄罗斯联邦最具投资吸引力的主体。

2019年，在彼得堡国际经济论坛上所展示的俄罗斯联邦主体投资环境状况的全国排名也证实了这一点。2018年，在俄罗斯评级机构RAEX对俄罗斯各区域投资吸引力的第23次综合评级中，俄罗斯的首都排在第一位。据一项研究显示，现在莫斯科在基础设施建设方面投入的每一卢布，都会吸引大约5卢布的私人投资。为引起投资者进入这一消费市场的兴趣并进行投资，在莫斯科创造了最佳条件。首都正在落实一系列措施，以减少投资风险，改善商业环境，并简化投资的行政审批手续。此外，还为高新技术企业提供税收优惠、低利率贷款，全方位进行支持。

MOSCOW'S INVESTMENT ATTRACTIVENESS

Moscow is the most attractive region for investment in the Russian Federation. This was confirmed by the National Investment Climate Rating of the constituent entities of the Russian Federation, which was presented in 2019 in the framework of the St. Petersburg International Economic Forum. In 2018, Moscow was the leader in the 23rd composite rating of the investment attractiveness of the Russian regions compiled by the RAEX Agency (RAEX Analytics). The research confirms that every ruble invested by Moscow in the development of its infrastructure is able to attract some five rubles of private investments. Moscow has created the most favorable conditions to encourage investors to enter its consumer market and make investments. The Russian capital has been carrying out a package of measures to reduce investment risks, improve the business climate, and ease the administrative investment formalities. Besides, Moscow's high-tech enterprises can enjoy tax advantages, interest-reduced loans, and comprehensive support.

SEZ Technopolis Moscow



SEZ Technopolis Moscow

Special economic zone Technopolis Moscow is a key driver of new industrial Moscow. It is dedicated to the development of innovative ecosystem of the city by creating favorable conditions for localization of hi-tech companies.

Today there are more than 150 companies located within SEZ Technopolis Moscow, out of which more than 60 have acquired the tenant status.

They are engaged in various activities related to R&D and innovative hitech production, including micro-electronics, toolmaking, ICT and medical equipment. Technopolis tenants have currently invested about 45 billion rubles into their production and created more than 9 000 jobs.

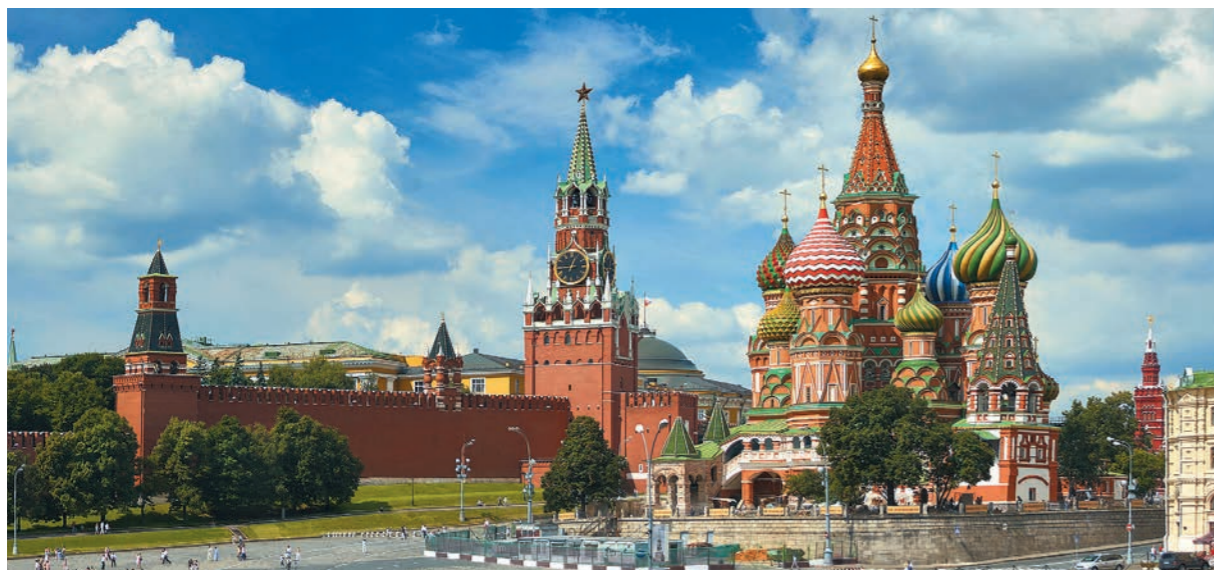
“莫斯科”科技城经济特区

“莫斯科”科技城经济特区是莫斯科新工业的驱动器。该经济特区旨在通过为俄罗斯国内外高科技企业的落户提供最有利条件，并以此来发展城市的创新生态系统。

“莫斯科”科技城经济特区区域内现有150多家公司，其中60多家企业有常驻科技城的资格。

这些企业致力于高科技生产的研发创新，包括微电子、仪表制造、信息和电信技术、医疗设备等领域。

目前，科技城常驻企业和承租企业在生产中共投资超过了450亿卢布，创造了9,000多个就业岗位。



The Moscow Kremlin

Is the main socio-political and historical-artistic complex of the city, and the official residence of the President of RF. The area was first settled in the Bronze Age (2nd millennium BC). In 1990 the Kremlin was included in the UNESCO List of the World Heritage sites.

克里姆林宫

克里姆林宫是一组建筑群，是俄罗斯主要艺术和历史中心，也是总统府的所在地。：克里姆林宫组成的建筑物建于青铜时代(公元前二世纪)。1990年，克里姆林宫被联合国教科文组织列入世界遗产名录。



Arbat street

Extends from Arbat Gates Square to Smolensky Square. Located between Prechistenka Street and Novy Arbat Street. It was named after Orbat — the name of the area located to the west of the Kremlin. The Arbat was pedestrianised in 1986. You can find the Russian Alley of Stars here.

阿尔巴特大街

阿尔巴特街是莫斯科市中心的一条著名步行街，这条大街的起点是阿尔巴特大门广场，大街的末尾是斯摩棱斯克广场，大街位于Prechistinka路和新阿尔巴特大街的之间。关于这街名的由来，阿尔巴特是以前位于克里姆林宫西边的地区。把这个地区变成步行街的计划是1974-1986制定的。俄罗斯“明星林荫道”也位于阿尔巴特大街。



Central Park of Culture and Recreation (Gorky Park)

Was founded on August 12th, 1928. In 1932 it was named after Maxim Gorky. The major architect was the famous Konstantin Melnikov, who created the lay-out of the park (from the entrance to Neskuchny Garden) in the 1920s.

莫斯科高尔基中央文化休闲公园

高尔基中央文化休闲公园，于1928年8月12日开业。1932年以高尔基名字命名。20世纪20年代，展览会重建，中央公园是由纳斯库赤尼花园和邻近的麻雀山两部分构成。俄罗斯著名的先锋派艺术家-康斯坦丁·梅尔尼科夫对其进行重建与修复。在中央公园的入口是凯旋门形状的大门，旁边就是科里亚半大街和列宁格勒大街。



VDNKH

Vystavka Dostizheniy Narodnogo Khozyaystva (VDNKh) (Exhibition of Achievements of National Economy), is a permanent general-purpose trade show and amusement park in Moscow Between 1991 and 2014 it was also called the All-Russia Exhibition Centre. It is one of the 50 top large Exhibition centres in the world. The area of the park is 317 sq m. The area of the pavilions is 134 000 sq.m. In 2015 it was chosen as the best congress and exhibition centre in Russia.

国经成就展

全称是国民经济成就展览馆。1992-2014年是全俄展览中心。是世界五十个最大展览馆之一。占地面积317公顷，展馆总面积13万4千平方米。国经成就展有三个作用：博物馆，展览馆，康乐官。2015年国经成就展荣获了俄罗斯最好展览会称号。



The Cathedral of Christ the Savior

Was built in the 1990s, and is a reconstruction of a 19th century cathedral. The cathedral is the collective cenotaph of the soldiers of the Russian Imperial Army, who died in the war with Napoleon. On the walls of the cathedral are inscribed the names of officers who fell in the Patriotic War of 1812 and the Overseas campaigns of 1797-1806 and 1814-1815.

基督救世主大教堂

苏联解体前夕，俄国东正教会接到许多要求重建救世主大教堂的请愿。1990年，在救世主大教堂原址举行了重建奠基仪式。大教堂是俄罗斯帝国陆军士兵的集体纪念碑，他们在与拿破仑的战争中牺牲了。教堂墙上刻着在1812年卫国战争和1797-1806年及1814-1815年海外战役中阵亡官兵的名字。



Zaryadye Park

Zaryadye Park is the just opened park in the historical centre of Moscow. It is located on the territory with an area of 13 hectares between Kitaygorodsky Proezd, Varvarka street, Moskvoretskaya embankment and connects the pedestrian part of Kitay-Gorod with the Kremlin. In the park there were reconstructed four landscape zones of Russia: tundra, steppe, forest and swamp. The zones go down as terraces from the upper level to the lower level from north-east to south-west, intersect and overlap. In the park there are Big Hall of Philharmony, a hotel, historical monuments and museums, including nine churches, and an archeological site museum.

扎里亚季耶公园

扎里亚季耶公园正式开办于2017年，它位于莫斯科的一个历史中心。面积为13公顷，在中国城街、瓦尔瓦里夫卡街、莫斯科沃列茨卡亚沿岸街之间。扎里亚季耶公园连接着中国城街的人行道和克里姆林宫。公园里有俄罗斯的四中地理环境：寒地、草原、森林、沼泽。这些景观以凉台形式从地段的高处下来到最底部，从东北下来到西南，相交、层层堆积。



Red Square

The main square of Moscow extends along the Kremlin's north-eastern wall. It is home to the so-called Lobnoye Mesto, the Statue of Minin and Pozharsky, the Lenin Mausoleum, and the necropolis by the Kremlin wall. The square's northern side is occupied by the State Historical Museum and the Kazan Cathedral, on its southern side is the Pokrovsky Cathedral, commonly known as the Cathedral of Saint Basil.

红场

红场是莫斯科的主广场，位于克里姆林宫的东北方向。红场包括著名的罗波诺耶梅斯托、米宁和波扎尔斯基雕像、列宁陵墓以及克里姆林宫墓地。广场的北侧是国家历史博物馆和喀山大教堂，南侧是波克罗夫斯基大教堂，俗称圣巴西尔大教堂。



Tsaritsyno

The Tsaritsyno Palace Museum and Park Reserve, located in the south of Moscow, was founded by the order of Catherine the Great in 1776. Tsaritsyno is a major monument of the so-called Russian Gothic style. It is the largest pseudo-Gothic structure of the 18th century in all of Europe, and the only palace complex executed in this style.

察里津

察里津故宫博物馆和公园保护区位于莫斯科南部。1776年，由凯瑟琳大帝下令建立。察里津是俄罗斯风格建筑的主要遗址，是欧洲18世纪所有建筑物中最大的哥特式建筑，也是这种风格中唯一的宫殿建筑群。



Vorobyovy Gory (Sparrow Hills)

The Sparrow Hills is one of the most scenic areas in Moscow. Located on the high right bank of the Moskva River, the site affords a most picturesque view of the city and river, and often becomes a venue for spectacular shows. Along with Red Square and the Moscow Kremlin, the Sparrow Hills are regarded as one of the most important landmarks of the Russian capital.

沃罗比约夫山 (麻雀山)

麻雀山是莫斯科风景最秀丽的地区之一，位于莫斯科河的右岸，在那可以欣赏到城市和河流最美丽的景色，并且那里经常举办盛大的演出，麻雀山与红场和莫斯科的克里姆林宫一起被认为是俄罗斯首都最重要的地标之一。



Ostankino Tower

This television and radio tower is located next to the Ostankino TV Center. Upon its completion in 1967, the 540.1-meter tower was the tallest tower in the world. It currently remains the tallest free-standing structure in Europe, and is the 11th tallest in the world. There is a restaurant at a height of 328-334 m, and two viewing platforms at heights of 337 and 340 m respectively.

奥斯坦金诺塔

这座电视塔和无线电塔位于奥斯坦金诺电视中心旁边，这座塔楼于1967年竣工，高达540.1米，是世界上最高的塔楼，目前它仍然是欧洲最高的独立建筑，也是世界上第十一高的建筑。塔上有一个餐厅，位于328至334米处，还有两个观景台，高度分别为337米和340米。



Kolomenskoye

The site of the former country residence and patrimonial estate of grand princes and czars is now part of the Moscow State United Art, Historical, Architectural, Landscape and Nature Museum and Reserve. Here, the Church of the Icon of Our Lady of Kazan houses the icon of the Mother of God, one of the most venerated icons in today's Russia, known as the Holy Protectress of Russia.

卡洛明斯克庄园

这里曾是前国家元首的府邸，也是王子、沙皇的遗产。现在是莫斯科国家艺术、历史、建筑、自然博物馆和保护区的一部分。在这里，喀山圣母教堂是上帝之母的象征，是现在俄罗斯最受尊敬的标志性建筑之一，被称为俄罗斯的神圣保护者。



Novodevichiy Convent

This Russian Orthodox Convent was founded in 1524 by Grand Prince Vasily III of Moscow. The convent's architectural ensemble took shape between the 16th and 17th centuries, and since then has remained intact. As an exceptional example of the Moscow Baroque style, it was proclaimed a property of all mankind and taken under UNESCO's protection.

新圣女修道院

新圣女修道院 这座俄罗斯东正教修道院于1524年由莫斯科的瓦西里三世大王子下令建立。修道院建于16到17世纪之间，之后一直保持完整。作为莫斯科巴洛克风格的一个典型建筑，它被认为是全人类的财产，并受到联合国教科文组织的保护。

Trinity Lavra of St. Sergius

Sergiev Posad, the only Golden Ring city located in Moscow Region, is home to the Sergiev-Posad State History and Art Museum Preserve.

The museum comprises: *the Sacristy, the Treasury Building, and Hospital Chambers with the Church of Blessed Zosimas and Sabbatius of Solovki. The Treasury Building* invites visitors to a system of expositions, among them *The History of the Trinity Lavra of St. Sergius, Necropolis of the Trinity Lavra of St. Sergius, The Architectural Ensemble of the Trinity Lavra of St. Sergius and Methods for its Restoration, The Old Russian Painting of the 14th-17th Centuries, The Old Russian Applied Arts of the 14th-17th Centuries, The Russian Art of the 18th-early 20th centuries, The Russian Folk Art of the 18th-early 20th Centuries, and Contemporary Decorative and Applied Arts.*

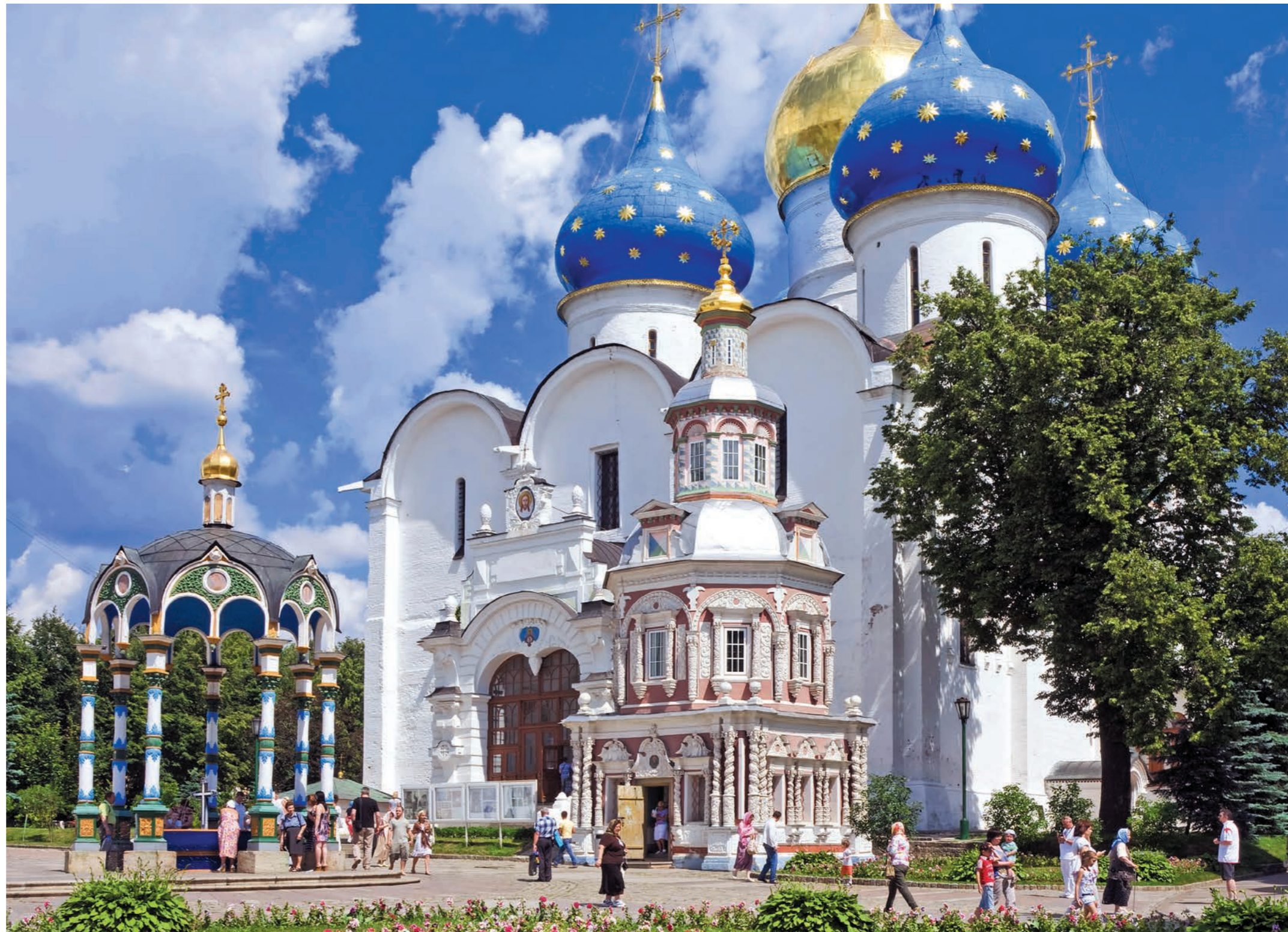
In 1992, by the order of the Russian President, the Sergiev-Posad State History and Art Museum Preserve was listed among the national cultural heritage sites of special value, belonging to the Russian Federation.

Today the museum's collection consists of over 110,000 exhibits.

谢尔吉圣三位一体修道院

谢尔吉耶夫·波沙德是莫斯科地区唯一的金环城市，也是谢尔吉耶夫·波萨德州立历史博物馆和艺术博物馆保护区的所在地。

该博物馆包括：圣器收藏室、财政部大楼以及带有佐西玛和萨瓦季四坡顶教堂的医馆。财政部大楼配有允许参观者参观博览会的系统，其中包括谢尔吉圣三位一体修道院的历史、墓地、建筑合奏及其修复方法，14至17世纪的古俄罗斯绘画和古俄罗斯应用艺术，18世纪至20世纪初的古俄罗斯艺术和俄罗斯民间艺术，以及现代装饰与实用艺术。1992年，按照俄罗斯总统的命令，谢尔吉耶夫·波萨德国家历史艺术博物馆保护区被列为具有特殊价值的国家文化遗产，属于俄罗斯联邦。现在，博物馆收藏了超过十一万件展品。





Kremlin Museums

The Kremlin Museums are located on the most important museum site of Moscow, the Kremlin Hill. The history of their creation, evolution, and activities is almost three centuries long.

The Kremlin Museums, officially known as the Moscow Kremlin State Historical and Cultural Museum and Heritage Site, comprise the Armory Chamber and the architectural ensemble of Cathedral Square, consisting of the Assumption, Archangel and Annunciation cathedrals, the Church of Laying Our Lady's Holy Robe, the Patriarch's Palace, the Ivan the Great Bell Tower, and also the exhibition halls in the Assumption Belfry and in the One-Pillar Chamber of the Patriarch's Palace.

As part of the world's historical and art heritage, the architectural ensemble of the Moscow Kremlin and Red Square is on the UNESCO List of the World Cultural and Natural Heritage Sites.

克里姆林宫博物馆

克里姆林宫位于克里姆林宫山——是莫斯科最重要的博物馆遗址。克里姆林宫的建立、发展和修复的历史几乎长达三个世纪。

克里姆林宫，原名为莫斯科克里姆林宫国家历史文化博物馆遗址，由兵器库和教堂广场建筑群组成，包括圣母升天教堂、天使报喜教堂、圣母领报主教教堂、多棱宫和伊凡大帝钟楼，以及圣母升天钟楼和多棱宫里的展区。

作为世界历史和艺术遗产的一部分，莫斯科克里姆林宫和红场的建筑被联合国教科文组织列入世界文化遗产名录中。



Tretyakov Gallery

This historical building once housed the collection belonging to Pavel Tretyakov. Tretyakov supported many artists financially by buying many of their paintings. In the late 1850s the collection was enriched with many outstanding works. In 1860, Pavel Tretyakov wrote a will: "I leave one hundred and fifty thousand silver rubles for creation of an art museum or public picture gallery in Moscow..." In 1881, the gallery was opened to the general public. Eleven years later Tretyakov presented it to the city of Moscow as a gift. Today the gallery boasts over 180,000 works of art from the 11th through the early 20th century. It includes such masterpieces of world significance as Andrey Rublyov's *Trinity* and Alexander Ivanov's *The Appearance of Christ Before the People*.

特列季亚科夫博物馆

这座历史建筑曾经收藏了帕维尔·特列季亚科夫的藏品。特列季亚科夫通过购买许多艺术家的画作为他们提供经济上的支持，在19世纪50年代后期，他收藏了许多杰出的作品。1860年，帕维尔·特列季亚科夫写了一份遗嘱：我将留下15万卢布，用于莫斯科艺术博物馆和公共画廊的建造。11年后，特列季亚科夫把所有藏品作为礼物送给了莫斯科市。如今，这家画廊拥有超过18万件从11世纪到20世纪初的艺术品，包括安德烈·鲁布列夫的《三位一体》和亚历山大·伊万诺夫的《基督在人民面前的显现》等具有世界意义的杰作。

Historical Museum

For nearly a century and a half the magnificent building of the State Historical Museum has been one of the most attractive sights of Moscow's Red Square. Built between 1875 and 1883 as a depository for national treasures, the museum now houses priceless artifacts of archeology, numismatics, and early booklore, also weapons, household objects, and works of fine and applied arts.

In 1986, the museum was closed for reconstruction. In 1997, eleven halls on the first floor welcomed visitors, who could now see the expositions of artifacts dating from ancient times up to the 12th century. The latest exposition embraces exhibits dating to the beginning of the 20th century. Today the museum lives an eventful, exciting life with grand plans for further development as well as exhibition and educational activities.

历史博物馆

近一个半世纪以来，国家历史博物馆的宏伟建筑一直是莫斯科红场上最吸引人的景点之一。这座博物馆建于1875年至1883年间，是国家宝藏的储藏地，现在博物馆里收藏着许多文物，包括珍贵的考古、钱币、早期书籍、武器、家居用品以及美术和实用艺术作品。1986年，博物馆因重建而关闭。1997年，一楼的11个大厅向游客开放。参观者可以看到从古代12世纪以来的文物展览，最近的展览可以追溯到20世纪初。如今，这座博物馆焕发出了勃勃生机，不仅拥有进一步发展的宏伟计划，还开展了许多展览和教育活动。





Armory Chamber

The museum's collection is based on the high-value artifacts that were preserved for centuries in the czar's treasury and the Patriarch's sacristy. Some of the objects were executed in the Kremlin workshops, others were donated as gifts by foreign embassies.

The Armory contains ancient State regalia, including ceremonial royal garments and coronation attire, also vestments of the hierarchs of the Russian Orthodox Church, a major collection of gold- and silverware made by Russian craftsmen, West European decorative silverware, monuments of weapon craftsmanship, a collection of carriages, and items of the ceremonial horse harness.

The museum also features some 4,000 monuments of decorative and applied arts of Russia and European and Eastern countries from the 4th to the early 20th century.

兵器馆

其主要藏品是几个世纪中沙皇国库和东正教牧首圣器室中保存的珍贵物品。这些珍品一部分有克里姆林宫的能工巧匠制作，另外一部分由外国使馆赠与。兵器库收藏有古代的国家权杖，其中有皇室节日服装和加冕礼服、俄罗斯东正教主教法衣，还有大量俄罗斯古代工匠打造的金银制品、西欧白银工艺品，以及武器精品、皇家车夫和庆典用马具。馆中陈列着约4千件公元4世纪到20世纪初的手工艺品，分别来自俄罗斯、欧洲和东方各国。

Diamond Treasury

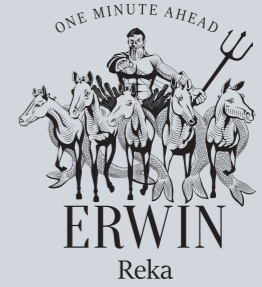
The Diamond Treasury Exhibition opened in 1967 on the grounds of the Moscow Kremlin. The exposition is a structural department of the Russian State Depository for Precious Metals.

The Diamond Treasury houses a collection of unique nuggets of precious metals and stones of high historical and artistic value, and also a collection of rare jewelry and other objects made from precious metals and stones. The Diamond Treasury boasts one of the world's most significant and largest collections, and is the most valuable part of the State Fund.

The Treasury's most remarkable exhibits include the gigantic spinel (398.72 carats), set in the Great Imperial Crown of Russia, the gigantic Ceylonese sapphire (258.18 carats), the gigantic olive-green chrysolite (192.6 carats), and the Orlov Diamond (some 189 carats), mounted in the Imperial Scepter.

钻石馆

钻石馆展览会于1967年在克里姆林宫开放。这个展览是俄罗斯国家贵重物品保管局的一个组织机构。钻石馆---这里是具有历史和艺术价值的独特的贵金属和宝石的集合体，也是珍稀的贵金属和宝石的集合体。钻石馆的藏品是世界上最重要和最大的资源之一，是国家基金最著名宝库的组成部分。钻石馆最突出的展品之一是由镶嵌在王冠顶端的巨大的红色尖晶石(398.72克拉)、斯里兰卡蓝宝石(258.18克拉)、橄榄绿色的贵橄榄石、“奥尔洛夫”钻石(约189克拉)组成的皇帝权杖。



The "ERWIN.Reka" restaurant on the board of a snow-white super-yacht

Open hours: 12:00 pm – 1:00 am

Moscow, Taras Shevchenko embankment, pier by the hotel "Ukraine"
+7 (985) 441-68-44



The largest fish restaurant in Moscow

Open hours: 12:00 pm – 1:00 am

Moscow, Kutuzovskiy avenue, building 6, 2/1
+7 (495) 785-02-22





Pushkin Museum

The Pushkin State Museum of the History of Arts in Moscow is the museum of foreign art founded in 1912 by Professor Ivan Tsvetaev of Moscow University. The museum's building was designed by Roman Klein after an ancient Greek temple in the neoclassical style. Initially the museum was meant to serve as an educational establishment but after the revolutionary events of 1917 it was transformed into the State Museum of Fine Arts. In 1937, the museum acquired the name of Alexander Pushkin in commemoration of the 100th anniversary of the poet's death. In 1991, the Pushkin Museum was listed among the objects of special value in the cultural heritage of the Russian people. As of 2018, the museum's exposition features over 700,000 artifacts dating from various historical periods.

普希金博物馆

莫斯科普希金国家艺术博物馆是1912年由莫斯科大学的伊凡·茨维塔耶夫教授创办的外国艺术博物馆。博物馆的建筑是由罗马克莱因根据古希腊新古典主义风格的寺庙而设计的。最初，建这座博物馆的目的是将其作为一个教育机构，但在1917年的革命事件之后，它被改造成国家艺术馆。1937年，为了纪念诗人亚历山大普希金逝世100周年，博物馆就以他的名字命名。1991年，普希金博物馆被列入俄罗斯人民文化遗产中具有特殊价值的文物。截至2018年，博物馆展区展出了70多万件不同历史时期的文物。

Museum of Modern Art

This first state-run museum in Russia concentrates exclusively on the art of the 20th and 21st centuries. The museum was opened on December 15, 1999, with the support of the Moscow Government and Moscow's Cultural Department. Its founding director, Zurab Tsereteli, contributed his personal collection of over 2,000 works by prominent 20th-century artists, which laid the foundation of the museum. Today on display is one of the most representative collections of the national art of the 20th century, mostly works by Russian artists. The collection also includes works by outstanding foreign masters, among them Pablo Picasso, Giorgio de Chirico, Salvador Dali, Henri Rousseau and Francoise Gilot.

现代艺术博物馆

这是俄罗斯的第一家国家博物馆，专门展出20世纪和21世纪的艺术作品。该博物馆于1999年12月15日在莫斯科政府和莫斯科文化部的支持下向群众开放。博物馆的创始人祖拉布·塞雷特利贡献了他个人收藏的2000多件20世纪杰出艺术家的作品，为博物馆的馆藏奠定了基础。现在展出的都是20世纪最具代表性的国家艺术收藏品，大部分是俄罗斯艺术家的作品。这些藏品也包括一些杰出的外国大师的作品，例如巴勃罗毕加索、乔治德基里科、萨尔瓦多达利、亨利卢梭和弗朗索瓦吉洛的作品。



OSTANKINO TV TOWER

The highest building in Europe



Amazing view on 337 metres



Restaurant with spinning floors



Interactive multimedia complex

Welcome to the top of Moscow

Opening hours:
10:00 a.m. - 11:00 p.m.

Tel.: +7 (495) 926 61 11

Ticket selling:
9:15 a.m. - 9:55 p.m.

✉ 337m@trtn.ru

127427, Moscow,
Akademika Korolyova Street,
building 15, house 2

🌐 www.facebook.com/OTower/

📷 instagram.com/ostankino_tvtower/

🌐 tvtower.ru/en



Bolshoi Theater

The State Academic Bolshoi Theater is one of the biggest and most renowned opera and ballet theaters both in Russia and in the world. The complex of its buildings is located on Theater Square. The theater, its museum, and the building of its historical stage have the status of a cultural heritage site of the Russian people.

The theater comprises the ballet and opera companies, the Bolshoi Orchestra, and the Stage-Wind Orchestra. On November 29, 2002, the first night of Rimsky-Korsakov's opera "Snow Maiden" inaugurated the Bolshoi New Stage. During the extensive restoration of the Main Stage, lasting from 2005 through 2011, all of the Bolshoi opera and ballet productions were held on the New Stage. Today, the New Stage hosts both Bolshoi productions and guest performances by Russian and foreign companies.

莫斯科大剧院

莫斯科大剧院是俄罗斯和世界上最大、最著名的歌剧和芭蕾舞剧院之一，建筑群位于剧院广场。剧院、博物馆和表演的舞台都是俄罗斯人民的文化遗产。剧院由芭蕾舞团和歌剧公司、莫斯科大剧院管弦乐队和舞台管乐团组成。2002年11月29日，里姆斯基-柯萨科夫歌剧《雪女》的首演拉开了大剧院新舞台演出的序幕。从2005年到2011年，在舞台重建期间，所有的歌剧和芭蕾舞演出都在新舞台上进行。如今，新舞台既有莫斯科大剧院的演出，也有俄罗斯和外国公司的客座演出。



RESTAURANT TAN 唐朝酒店



ADVERTISING



TAN RESTAURANT

TAN is the best traditional Chinese cuisine restaurant in the centre of Moscow. Here you can find delicious dishes of famous chef Niu Haitong (厨师长牛海通) in traditional Chinese interiors. This is the ideal place for V.I.P. events, business meetings, presentations, birthday parties, hen-parties, bachelors parties, as well as weddings.

Address:

M. Mayakovskaya, Moscow, Oruzheyny lane, 13/1
Phone: + 7 (495) 213-98-38, + 7 (499) 251-08-77
Open round the clock

ASIA BEAUTY SPA

ASIA BEAUTY SPA IS THE NETWORK OF PREMIUM CLASS SPAS LOCATED IN CENTRE OF MOSCOW WITH BEST MASTERS FROM CHINA, THAILAND, BALI WORKING ROUND THE CLOCK.



asia beauty spa
亚洲时尚水疗会所

Here are the extensive list of cosmetology services, oriental massages and individual SPA procedures. At present time there are six SPAs with V.I.P. rooms, hammams, Russian baths, jacuzzis, fonts, salt room and saunas. Big choice of SPA programs for full relaxation and health recovery.

www.ab-spa.ru
www.Restorantan.ru

SPAs (open round the clock):

Metro Kievskaya, Square of Europe 2,
+7(495) 023-88-82
Metro Vystavochnaya, Presnenskaya nab. 2,
+7(495) 023-88-83

Metro Polyanka, Pogorelsky per. 6,
+7(495) 023-88-84
Metro Ramenki, Michurinsky pr. 22 kor 1,
+ 7 (495) 023-88-85

Metro Mayakovskaya, Oruzheyny per. 13/1,
+ 7 (495) 023-88-81
Metro Smolenskaya, st. Smolenskaya 8,
+7(495) 023-88-86



ADVERTISING

Tchaikovsky Conservatory

The Moscow State Tchaikovsky Conservatory, one of the leading higher education music institutions in Russia and the world, was founded in 1866. The project was initiated by the prominent Russian pianist and composer Nikolai Rubinstein and his cofounder, Prince Nikolai Trubetskoy. The Great Hall of the Moscow Conservatory is one of the largest and most renowned concert venues in both Russia and the world. The hall can accommodate 1,737 guests.

柴可夫斯基音乐学院

莫斯科国立柴可夫斯基音乐学院成立于1866年，是俄罗斯乃至世界领先的高等教育音乐学院之一，由俄罗斯著名钢琴家兼作曲家尼古拉·鲁宾斯坦和联合创始人尼古拉·特鲁贝茨科伊王子创立而成。莫斯科音乐学院的大厅是俄罗斯也是世界上最大、最著名的音乐场馆之一，该大厅可容纳1737名客人。



House of Music (Moscow International Performing Arts Center)

The Moscow International House of Music (MMDM) is one of the major philharmonic complexes in both Russia and the world, and a multifunctional cultural center with the mission of promoting contemporary performing arts. The House's three halls, Svetlanov, Chamber, and Theater, and the stage of its summer patio (the Music Terrace) host daily performances by Russian and foreign symphony orchestras, chamber ensembles, solo instrumental performers, opera singers and ballet dancers, also theater, jazz, variety, and folk companies, international forums and festivals, meet-the-artist events and presentations, festive shows and conferences. The complex is located on the Kosmodamianskaya Embankment on the Moskva River, and is the principal element of the greater Krasnye Kholmy (Red Hills) architectural ensemble.

音乐之家 (莫斯科国际艺术中心)

莫斯科国际音乐之家(莫斯科国际音乐之家)是俄罗斯、也是世界上最重要的音乐综合场馆之一，也是一个多功能文化中心，它的使命是促进俄罗斯现代表演艺术的发展。音乐之家包括三个大厅：斯韦特拉诺夫、议院和剧院以及夏季露台(音乐露台)的舞台，主要承办俄罗斯和外国的交响乐团、室内乐团、独奏乐器演奏、歌剧歌手和芭蕾舞演员日常的演出活动，包括戏剧、爵士乐、杂耍，国际论坛和节日，会见艺术家的活动和介绍，展览和会议等，该建筑群位于莫斯科河上的暗流地带，是红山建筑设计的主要元素。

Stanislavsky and Nemirovich-Danchenko Music Theater

The Moscow Academic Music Theater named after Stanislavsky and Nemirovich-Danchenko has a history dating from December, 1918. In the early days of the theater, the stage directors Konstantin Stanislavsky and Vladimir Nemirovich-Danchenko encouraged singers and dancers of the Bolshoi Theater to contribute to their productions. Stanislavsky even ran classes in the Bolshoi Opera Studio on a regular basis until, in 1920, the Studio split from the Bolshoi. The theater that we see today took shape in 1941, after it had merged with the Music Studio of the Moscow Art Theater run by Vladimir Nemirovich-Danchenko. The Theater became a "laboratory" for creating new operas and ballets, and a venue for collaboration with contemporary composers.

斯坦尼斯拉夫斯基和涅米罗维奇-丹青柯音乐剧院

以斯坦尼斯拉夫斯基和涅米罗维奇-丹青柯命名的莫斯科学术音乐剧院的历史可以追溯到1918年12月。剧院的早期阶段，舞台导演康斯坦丁·斯坦尼斯拉夫斯基和弗拉基米尔·涅米罗维奇-丹青柯鼓励莫斯科大剧院的歌手和舞者为他们作品做出贡献，斯坦尼斯拉夫斯基甚至还定期在歌剧院开办讲习班，直到1920年广播室从莫斯科大剧院中分离出来。我们今天看到的剧院是与弗拉基米尔·内米罗维奇-丹青柯经营的莫斯科艺术剧院音乐工作室合并后于1941年成立的，剧院成为创作新歌剧和芭蕾舞剧的“实验室”，也是当代作曲家进行合作的场所。



Masters&Margaritas restoBar on Pyatnitskaya street offers an excellent cocktail card and up-to-date gastronomic menu. The GastroBar is situated in one of Moscow's most historic locations, just steps away from the Kremlin and Zaryadye Park. It is a perfect destination for late dinner and cocktails after a stroll around the 19th-century neighborhood. -15% discount for "MOSCOW VISITORS" password.

mastersmargaritas

5, Pyatnitskaya ul., Block 1. Tel.: +79151899463
E-mail: MMBAR.RU

莫斯科星期五大街5号1栋，电话：+79151899463
网址：MMBAR.RU

大师与玛格丽特餐吧坐落于莫斯科星期五大街，有各类上等鸡尾酒供您选择，也有众多新式精美菜品，为您打造良好的用餐氛围。这家餐吧位于莫斯科最古老的地区之一，离克里姆林宫和扎里亚吉耶公园只有几步之遥。这是19世纪人们在逛街后享用晚餐、喝鸡尾酒的理想场所。凭“MOSCOW VISITORS” (莫斯科游客) 识别码可享受15%的折扣

**Nobu**

Nobu第一次看到裸盖鱼这个鱼类是在阿拉斯加，裸盖鱼是当地居民中很流行的一道菜。Nobu亲自评价了它的油质纹理。他不但发明了新的腌鱼方法：把它放在味噌里面，而且也给了它优美的名称 - 黑鳕鱼, Black Cod。这就是Matsuhis和Nobu餐厅目前最流行的一道菜的来源。

NOBU, (日餐、秘鲁餐) 大德米特里耶夫卡路20号1弄, 电话: +7 495 645 31 91
“Chekhovskaya”地铁站, Crocus City Mall, 莫斯科环城公路第6-66公里 电话: +7 495 645 31 92

CAFE PUSHKIN (Russian cuisine)

Tverskoy blvd. 26A. Metro «Pushkinskaya»,
tel.: +7(495) 739-0033. Around the clock

NOBU (Japanese & Peruvian cuisine)

Bolshaya Dmitrovka St. 20 bld 1, tel.: +7 495 645 31 91
m. Chekhovskaya.
Crocus City Mall, 65-66 km., MKAD,
tel.: +7 (495) 645-3192

Masters&Margaritas (Contemporary Cuisine)

Ul. Pyatnitskaya 5. Metro Novokuznetskaya,
tel.: +7 (915) 189-9463

TAN (Chinese)

Oruzheiny pereulok, 13/1.
Metro Mayakovskaya, tel.: +7 (495) 023-8887.
Open round the clock

#SIBIRSIBIR Restaurant (Traditional and modern Siberian cuisine)

Ul.Smolenskaya 8, Mon-Thur 08:00-00:00,
Fri 08:00-01:00, Sat 12:00-01:00,
Sun 12:00-00:00, m. Smolenskaya,
tel.: +7 (499) 652-5161

[KU:] Ramen Izakaya Bar (Japanese cuisine)

Ul.Smolenskaya 8,
Sun-Thur 12:00-00:00, Fri-Sat 12:00-02:00,
m. Smolenskaya, tel.: +7-(499)-652-5161

DARBAZI (Georgian cuisine)

Nikoloyamskaya str. 16/2. Metro «Taganskaya»,
tel.: +7 (495) 915-3632. Mon-Sun 12.00-24.00

Cafe Pushkin “普希金”餐厅 (俄餐)
特维尔林荫道, 26A, “普希金斯基”地铁站,
电话: +7(495) 739-0033. 昼夜营业

NOBU (日餐、秘鲁餐)
大德米特里耶夫卡路20号1弄,
电话: +7 495 645 31 91 契科夫地铁站,
Crocus City Mall, 莫斯科环城公路第6-66公里
电话: +7 495 645 31 92

Masters&Margaritas 大师与玛格丽特餐厅
(现代风味) 地址: 皮亚特尼茨卡娅街5号新库兹涅茨
克地铁站 电话: +7(915)189-94-63

TAN 唐朝饭店 (中餐)
地址: 武器胡同13/1 马雅科夫斯卡娅地铁站
电话: +7 (495) 023-88-87
全天营业

#SIBIRSIBIR Restaurant #西伯利亚西伯利亚
传统和现代西伯利亚餐 地址: 斯摩棱斯克亚路, 8营业
时间: 周一-周四 08:00至00:00, 周五 08:00至01
:00, 周六12:00至01:00, 周日12:00-00:00
斯摩棱斯克亚地铁站
电话 +7 (499) 652 51 61

Ramen Izakaya Bar 酒吧 日餐 (拉面和小吃)
地址: 斯摩棱斯克亚路, 8 营业时间: 周日-周四
12:00至00:00, 周五-周六12:00至02:00
斯摩棱斯克亚地铁站
电话 +7 (499) 652 51 61

Darbazi 达尔巴齐餐厅 (格鲁吉亚菜)
尼科洛雅木斯卡娅街16/2, 地铁站: 塔甘卡站
电话: +7 (495) 915 36 32 营业时间: 12.00-24.00

UZBEKISTAN (Uzbek cuisine)

Neglinnaya str. 29. Metro «Pushkinskaya»,
tel.: +7 (495) 623-0585. Mon-Sun 12.00-24.00

MOLON LAVE (Greek cuisine)

Bolshaya Gruzinskaya str. 39. Metro «Belorusskaya»,
tel.: +7 (495) 784-6969. Mon-Sun 10.00-24.00

NOAH'S ARK (Armenian cuisine)

Maly Ivanovsky per. 9. Metro «Kitay-Gorod»,
tel.: +7 (499) 649-4104. Mon-Sun 12.00-24.00

BELORUSSIAN KHATA (Belorussian cuisine)

Pokrovra str. 9 build. 1. Metro «Kitay-Gorod»,
tel.: +7 (929) 517-0730. Mon-Sun 12.00-24.00

EXPEDITION (North Russian cuisine)

Pevchesky per. 6. Metro «Kitay-Gorod»,
tel.: +7 (495) 775-6075. Mon-Sun 12.00-24.00

BOBBY DAZZLER (British cuisine)

Kostyansky per. 7. Metro «Turgenevskaya»,
tel.: +7 (495) 608-0383. Mon-Sun 13.00-24.00

Uzbekistan 乌兹别克斯坦餐厅 (乌兹别克菜)
涅格林娜亚街29, 地铁站: 普希金站
电话: +7 (495) 623 05 85 营业时间: 12.00-24.00

Molon Lave 摩龙拉维餐厅 (希腊餐)
大格鲁津斯卡娅街39 地铁站: 白俄罗斯站
电话: +7 (495) 784 69 69 营业时间: 10.00-24.00

Noah's Ark 诺亚方舟餐厅 (亚美尼亚餐)
玛利伊万努夫斯基大街9 地铁站: 基泰格罗德站
电话: +7 (499) 649 41 04 营业时间: 12.00-24.00

Belorussian Khata 白俄罗斯哈塔餐厅 (白俄罗斯美食)
波克罗夫卡街1号9栋 地铁站: 基泰格罗德站 电
话: +7 (929) 517 07 30 营业时间: 12.00-24.00

Expedition 探索队餐厅 (俄罗斯北部美食) 佩夫切斯
库大街6 地铁站: 基泰格罗德站
电话: +7 (495) 775 60 75 营业时间: 12.00-24.00

Bobby Dazzler 博比迪维勒餐厅 (英式菜系)
克斯特安斯基大街7 地铁站: 屠格涅夫站
电话: +7 (495) 608 03 83 营业时间: 13.00-24.00

**Ladurée**

Worldwide famous French pâtisserie house is pleased to welcome you at the restaurant located near Red Square. It offers traditional macarons, pastries, viennoiseries and fine French cuisine for breakfast, lunch and dinner. In the menu you can find traditional Russian plates prepared with exclusive French signature. Restaurant has tree halls – Castiglione, Zuber and VIP for 100 people. There is also Ladurée pastry store located near Patriarch ponds. Pastry chef Godfroy Leinekugel is responsible for unbelievable desserts.

世界著名法国糕点品牌拉杜丽 (Ladurée) 诚邀您光临拉杜丽高档餐厅。餐厅位于首都市中心, 比邻红场。在这里, 您可以品尝到美味的甜点, 包括正宗的法国马卡龙、法式烘焙面包等, 可以享用早、中、晚餐。本餐厅特推出以法国葡萄干烹饪而成的传统俄式菜肴, 期待您的品尝。拉杜丽餐厅共有三个大厅: 卡斯蒂格朗厅(Castiglione)、朱伯厅 (Zuber) 和贵宾厅, 共可容纳100名客人。拉杜丽甜品店现已入驻莫斯科, 座落于主教池塘边。首席面点师戈德夫罗伊·列伊涅库格尔 (Godfroy Leinekugel) 为客人准备了特色甜点, 惊艳您的味蕾。

LADURÉE

Restaurant, 5/1 b.3 Nikolskaya
+7 (499) 678-0880
Sunday-Thursday 09:30-22:30 Friday, Saturday 09:30-00:00
Pastry store, 27/14 Malaya Bronnaya
+7 (499) 678-0800
Daily 09:00-22:00

OVO – contemporary Italian cuisine

OVO by Carlo Cracco - Moscow's unrivalled fine dining experience by the legendary Michelin Chef. Upon its opening OVO was an instant gastronomic highlight for the Russian capital, and has since become a fixture in Moscow's upscale dining scene. Locals and visitors alike have flocked to experience the rare venture of such a high-calibre chef in Russia, and OVO has even claimed the title of Best Hotel Restaurant.



OVO-高级餐厅, 创始人为米其林传奇厨师克拉科, 可以带给您无与伦比的美食体验。OVO餐厅开业之后便立即成为莫斯科的美食首选地, 之后逐渐成为莫斯科高档餐饮业中不可或缺的餐厅。当地人及各地游客蜂拥而至, 享受高档酒店品级的厨师带来的珍贵美食体验。OVO餐厅还曾获得最佳酒店餐厅的称号。

OVO, 2 Bld., 8 Novinskiy Blvd., Moscow
Tel.: +7 (495) 287-0515. Mon-Fri: 12.00-23.00. Sat, Sun: 14.00-23.00

JERUSALEM (Israeli cuisine, Kocher)

Bolshaya Bronnaya str.6 build 3. Metro «Pushkinskaya»,
tel.: +7 (495) 690-6266. Mon-Sun 12.00-24.00

Jerusalem 耶路撒冷餐厅 (阿拉伯餐)

大布罗娜亚街3号6栋 地铁站: 普希金站
电话: +7 (495) 690 62 66 营业时间: 12.00-24.00

WONDERFUL PEOPLE (Arabian cuisine)

Ilyinka str. 13. Metro «Kitay-Gorod»,
tel.: +7 (495) 606-6893. Mon-Sun 12.00-24.00

Wonderful People 完美人民餐厅 (阿尔巴尼亚餐)

伊林卡街13 地铁站: 基泰格罗德站
电话: +7 (495) 606 68 93 营业时间: 12.00-24.00

KROMBACHER BEER KITCHEN (German) Ul.

1-st Tverskaya-Yamskaya 19. Metro Belorusskaya,
tel.: +7 (495) 734-7060.
Su-Th: 12.00-01.00, Fr-Su: 12.00-02.00

Krombacher Beer Kitchen 克朗巴赫啤酒坊 (德餐)

地址: 特维尔斯卡娅-亚木斯卡娅1-я 19号 白俄罗斯地铁站 电话: +7 (495) 734 70 60 工作时间: 周日至周四 12:00时-01:00时 周五至周六 12.00时-02.00时

ERWIN.REKA.MORE. Okean(Fish)

Kutuzovsky Pr. 2/1, str. 6. Metro Kiyevskaya,
tel.: +7 (495) 785-0222. Mo-Su: 12.00-01.00

Erwin.Reka.More 欧文江、海、洋 (鱼类)

地址: 莫斯科库图佐夫大街2/1楼6号附楼, 基辅地铁站
电话: +7(495) 785 02 22 工作时间: 12.00时-01.00时

ERWIN.REKA (Fish) Nab. Tarasa Shevchenko,

"Hotel Ukraine" berth. Metro Kievskaya,
tel.: +7 (985) 441-6844. Mo-Su: 12.00-01.00

Erwin.Reka 欧文江 (鱼类)

地址: 达拉萨舍甫琴科河岸 "乌克兰宾馆" 码头 基辅地铁站
电话: +7 (985) 441 68 44 工作时间: 12.00时-01.00时

MEGUmI – modern Japanese cuisine

The restaurant offers a blend of both traditional and modern Japanese delicacies – including 20 authentic products unique to the Moscow market. In addition, MEGUmI offers a wide selection of genuine Japanese sake. Four chefs, two Japanese and two Russian, are responsible for cooking these gastronomic delights, and their masterful work can be observed via the restaurant's open kitchen. A charming addition to MEGUmI is an aquarium with fresh seafood.



栗原家 餐厅—现代日式高级料理 本餐厅提供日式传统菜肴和现代菜肴, 包括20种莫斯科特色美食。栗原家 餐厅还可以提供各类正宗日本清酒。有两位日本大厨及两位俄罗斯大厨为您精心烹制美味佳肴, 开放式厨房设计, 可近距离欣赏厨师们高超的厨艺。新鲜的海鲜是本店的又一大特色, 为您的美食体验锦上添花。

MEGUmI, 2 Bld., 8 Novinskiy Blvd., Moscow
Tel.: +7 (495) 287-0520. Mon-Fri: 12.00-23.00. Sat, Sun: 14.00-23.00

BARDAK (TURKISH). Ul. Maroseika 6/8 str. 1.

Metro Kitay-Gorod, tel.: +7 (495) 624-8878.
Mo-Su 12.00- 3.00

Bardak 巴尔达克 (土耳其餐) 地址: 玛罗谢伊卡街6/8, 1号附楼 中国城地铁站 电话: +7 (495) 624 88 78
工作时间: 周一至周日 12.00时-23.00时

BJORN (SCANDINAVIAN). Ul. Pyatnitskaya str. 1.

Metro: Novokuznetskaya, tel.: +7 (495) 953-9059.
Mo-Su 12.00-00.00

Bjorn 比约恩 (北欧餐) 地址: 莫斯科皮亚特尼茨卡娅街3/4, 1号附楼 新库兹涅茨克地铁站电话: +7 (495) 953 90 59 工作时间: 周一至周日 12.00时-00.00时

HITE (KOREAN). Ul. 1905 goda 2, corp 1.

Metro Ul. 1905 goda, tel.: +7 (495) 150-0655.
Mo-Su 12.00-00.00

Hite 海特 (朝鲜餐) 地址: 1905年大街2号楼1栋, 1905年大街地铁站 电话: +7 (495) 150 06 55
工作时间: 周一至周日 12.00时-00.00时

ALTARGANA (BURYAT-MONGOLEAN).

Ul. Sadovaya-Chernogryadskaya 36, str. 1.
Metro Krasnye Vorota, tel.: +7 (915) 492-4830.
Mo-Su 12.00-00.00

Altargana 阿勒达尔加娜 (布里亚特-蒙古餐)
地址: 萨达瓦亚-切尔诺格利亚兹斯卡雅 36号楼 1号附楼 红门地铁站 电话: +7 (915) 492 48 30
工作时间: 12.00时-00.00时

DRUZHBA (CHINEESE). Ul. Novoslobodskaya 4.

Metro Novoslobodskaya, tel.: +7 (499) 973-1234.
Mo-Su 11.00-00.00

Druzhba “友谊” (中餐) 地址: 新村大街4号 新村地铁站 电话: +7 (499) 973 12 34
工作时间: 11.00时-00.00时

SEASONAL HAPPENINGS



NEW MENUS, BRUNCHES, SEASONAL PROMOTIONS

Excellent cuisine, impeccable service and friendly atmosphere are waiting for your in Moscow Marriott Hotels. Enjoy our brunches and other restaurant special offers.

MOSCOW MARRIOTT ROYAL AURORA
11 PETROVKA ST.
+7 (495) 937 10 00
www.marriott.com/mowdt

MOSCOW MARRIOTT GRAND
26/1 TVERSKAYA ST.
+7 (495) 937 00 00
www.marriott.com/mowgr

MOSCOW MARRIOTT TVERSKAYA
34 1ST TVERSKAYA-YAMSKAYA ST.
+7 (495) 258 30 00
www.marriott.com/mowtv

Advertising



JAZZ CLUBS • 爵士俱乐部

Grand Alexander

Restaurant is located at the Moscow Marriott Grand Hotel and will delightfully surprise its guests with cozy atmosphere and signature menu by French Chef. The restaurant is named after the most well known Russian poet and prose writer Alexander Pushkin and it keeps the unique style of traditional Russian noble estates. Here you can enjoy delicious meat or fish dishes with a glass of a rare wine and specialty desserts by Marriott Pastry Chef. Mo-Su: 5 pm - 11 pm.



亚历山大大酒店位于莫斯科万豪大酒店，它舒适的氛围以及由法国大厨烹饪的特色菜式将为顾客带来惊喜体验。饭店以俄罗斯最负盛名的诗人及散文家亚历山大·普希金的名字命名，保留了俄罗斯传统贵族庄园的独特风格。在这里您可以享受以新鲜肉、鱼为食材烹制的佳肴，品尝珍贵的美酒，饭后万豪酒店的高级糕点师还将为您准备美味的特色甜点。
营业时间：每天17:00-23:00

GRAND ALEXANDER RESTAURANT, Ul. Petrovka 11, Moscow
Tel.: +7 (495) 937-0000

ALEXEY KOZLOV'S CLUB. Ul. Maroseika 9/2, «Left Bank». Metro Kitay Gorod, tel.: +7 (926) 952-0077. Mo-Su: 12.00-2.00. kozlovclub.ru

Alexey Kozlov's Club 阿列克谢科兹洛娃俱乐部 地址：莫斯科玛罗谢伊卡街9/2楼 Left Bank 中国城地铁站 电话：+7 (926) 952 00 77 工作时间：周一至周日 12.00时-02.00

«**ESSE**». Ul. Pyatnitskaya 27, corp. 3a. Metro Novokuznetskaya, tel.: +7 (495) 951-6404. Su-Th: 11.00-24.00. Fr-Sa: 11.00-03.00. jazzesse.ru

Esse 爵士俱乐部 地址：皮亚特尼茨卡娅街27号楼3a附楼 新库兹涅茨卡雅地铁站 特列季科夫地铁站 电话：+7 (495) 951 64 04 工作时间：周日到周四11.00时-24.00时 周五至周六 11.00时-03.00时

«**FORTE**». Ul. Bronnaya 18. Metro Tverskaya, tel.: +7 (495) 694-0881. Mo-Su: 14.00-00.00. forteclub.com

Forte 起亚爵士俱乐部 地址：莫斯科布伦纳亚街18号 特维尔地铁站 普希金地铁站 契科夫地铁站 电话：+7 (495) 694 08 81 工作时间：周一至周日14.00时-00.00时

IGOR BUTMAN'S JAZZ CLUB. Ul. Verhnyaya Radishevskaya 21. Metro Taganskaya, tel.: +7 (495) 792-2109. Mo-Su: 08.00-00.00. butmanclub.ru

Igor Butman's Jazz club 伊戈理布特曼爵士俱乐部 地址：莫斯科上拉基肖夫斯卡娅街21号楼“牛排”餐厅在塔甘卡剧院楼里（环线塔甘卡地铁站）电话：+7 (495) 792 21 09 工作时间：周一至周日 08.00时-00.00时

O2 Lounge

O2 Lounge is an upscale casual destination for live seafood, sushi and caviar coupled with innovative award-winning cocktails and a selective wine list. Stunning lighting, music and events set the stage for an upbeat and lively day, evening and late-night experience. Between November and March, the Winter Bar made of glass on our terrace will offer a unique and cozy environment for a refined experience or for exclusive private events.



O2酒廊是一家高档休闲酒吧餐厅，这里不仅有生鲜，寿司，鱼子酱等美食，还有独具创新性并获过奖的特调鸡尾酒以及其他精选酒类供您选择。绝妙的灯光音效，音乐和舞蹈，特制餐点，白与黑的交织，为您的夜生活带来浪漫的体验。11月至3月期间，您将在屋顶露台上的冬季酒吧体验到舒适的环境，精致的用餐和专属的私人惊喜活动。

O2 LOUNGE,
www.o2loungerestaurant.com Tel.: +7 (495) 225-8181



Japanese cuisine



Average check:
15 USD



**RAMEN
IZAKAYA
BAR**



РЕКЛАМА

**RAMEN IS THE SOUL OF JAPAN
THE CHEFS OF [KU:] RAMEN IZAKAYA BAR
IN MOSCOW COOK TRULY AUTHENTIC RAMEN!**

ku_moscow

kuramen.ru | Smolenskaya str., 8 | Moscow City | B. Gruzinskaya str., 69 | DEPO

#SIBIRSIBIR RESTAURANT – A NEW DISCOVERY!



sibirsibir_moscow

The gastronomic embassy of Siberia is located in the centre of Moscow at Smolenskay str., 8. +7 (499) 652-51-61 | sibirsibir.ru



Traditional russian
and northern cuisine



Average check:
from 30 USD



German cuisine



Average check:
20 USD

**Krombacher
BEER KITCHEN**

**Visit a new stylish
beer restaurant of Moscow
– Krombacher Beer Kitchen!**



beerkitchen

1-ya Tverskaya-Yamskaya, 19 | beerkitchen.ru | +7 (495) 734 70 60

Present this voucher to get 10% off in all Denis Ivanov's restaurants this autumn!

denisivanov.ru | @denisivanov.ru

Denis Ivanov
НОВОСИБИРСК • МОСКВА



TRANSPORT IN MOSCOW

Tickets

You can buy tickets for 1 or 2 trips only in ticket offices. They are located at some bus stops throughout the city. Tickets cost 55 and 110 rubles respectively. Ticket offices sell all kind of tickets; ones for bigger amount of trips are more profitable. You can buy a single ticket at a driver when you enter a bus, trolleybus or tram. Drivers sell only single tickets, they cost 55 rubles. You can also use a card called «Troika» – refillable card to pay for travelling on all kinds of public transport – metro, buses, trolley-buses, trams, monorail and green minibuses. Every trip becomes much cheaper with it. All metro tickets can be used at the surface transport, and vice versa.

Metro

The Moscow Metro is open from about 5:30 am until 1:00 am. The precise opening time varies at different stations according to the arrival of the first train, but all stations simultaneously close their entrances and transitions to other lines at 01:00 am for maintenance. The minimum interval between trains is 90 seconds during the morning and evening rush hours. Each line is identified according to an alphanumeric index (usually consisting of a number), a name and a color. Voice announcements in Russian refer to the lines by name and by numbers in English. A male voice announces the next station when traveling towards the center of the city or the clockwise direction on the circle line, and a female voice – when going away from the center or the counter-clockwise direction at the circle. The lines are also assigned specific colors for maps and signs.

Public transport (Buses, trolleys, trams and marshrutkas (minibuses))

Working hours are from 5:30 AM to 1:00 AM. The bus-stop is a plate with A sign, trolleybus-stop with a T and tram-stops are marked with Tp. Marshrutkas use all those stops too. Yandex has public transport app (iOS, Android) that shows live location of buses, trolleybuses and trams and predict in what time the transport arrives at the stop. Bus is the most popular and most commonly used type of transport after the underground. First buses appeared in the city before the Revolution of 1917; nowadays 18 bus fleets operate over a thousand various routes. Buses can carry you within the city and to the Moscow suburbs. Moscow has the largest trolleybus network in the world. Only few tramway routes remained until now in the center of Moscow. New high-speed trains appear on the streets, replacing old yellow ones. Marshrutka is a small bus that serves the same routes as public transport but much faster. Coming across your destination point, you are just to ask a driver to stop. The cost

莫斯科市内公共交通

乘行票

单次或两次的车票只可以在售票处购买，售票处位于市内巴士站旁边。票价是55或110卢布，售票处买多次的票更方便。在公共汽车、无轨电车或有轨电车上，您也可以买到票，但是只有单次票，价格55卢布。您还可以使用“Troika”交通卡，充值一次后，可以乘坐各种公共交通—地铁、公共汽车、无轨电车、有轨电车、轻轨和绿色专线小巴。

莫斯科地铁运行时间是早上5:30到翌日凌晨1:00，由于首班列车到达每个站台的时间不同，每个地铁站的开放时间也会不同，但其关闭时间都是晚上1点。在早晚高峰时段，列车的最短间隔是90秒。每一条线根据字母数字索引（通常包括一个数字）、名称或颜色来标示。地铁站的俄语名也会用英文读出，男声代表地铁正驶向城市中心或以顺时针行驶，女声表示地铁驶离城市中心或正以逆时针方向行驶。每个地铁线都有各自的颜色标识。

of a single ride is about 50 rubles and you should pay directly to a driver when entering the minibus. Night busses, trolleybuses and trams work from 1:00 AM until 5:45 AM, when all the day transport and the metro stops working. Some of the routes coincide with the day ones, some – work only at night. The traffic interval is 15 or 30 minutes.

MONEY, SAFETY AND CONDUCT

Money

The official currency of Russia is rouble and this has long been no formality. By all means, it cannot be ruled out that, in some antique shop in the Arbat, they will happily accept your dollars or euros (if the amount is big enough); however, generally, you will not be able to buy anything in Moscow with foreign cash. Currency exchange kiosks and ATM machines are located at every turn (in the city centre, at least) and it is safe to use them (however, just in case, you better change your money in a bank even if the exchange rate there is appealing). Currency exchange kiosks, bank branches and ATMs are located in every terminal of the airport, where you can send and receive money transfers, buy currency or withdraw cash.

Bank card

VISA and MasterCard cards are accepted virtually everywhere and soon, according to the Moscow authorities, there will be no shop or cafe where you would not be able to pay by card. Moscow open markets are the only places where they accept cash only.

Official currency rates

You can check the official currency rates at the website of the Russian Central Bank. www.cbr.ru

Safety

In general, Moscow is perfectly safe city, where the police work well and street crimes are on a quite low level. By all means, same as in any other metropolitan city, you should be aware of pickpockets and stay away from prohibited entertainments such as prostitution or drugs. Unlike other world capitals, there are no particularly ill-famed locality in Moscow. However, a foreigner, who does not speak Russian, would be, for sure, running a greater risk at night somewhere in the outskirts of the city rather than at noon on Red Square. Being prudent would not be out of place at night clubs either. However, in general, if a tourist is sober and friendly, he will be safe in Moscow. In any emergency call 112.

公共交通（公共汽车，电车，有轨电车和marshrutka（小巴）

运行时间为早上5:30到翌日凌晨1:00。公共汽车站有一个“A”标牌，无轨电车站有“T”标牌，电车站有“TP”标牌，在这些车站也可以上小巴(marshrutka)。Yandex拥有公共交通软件(iOS, Android)显示公共汽车、无轨电车和有轨电车的站点位置，也显示其实时到站时间。公共汽车是地铁之后最受欢迎和最常用的交通工具，第一辆公共汽车出现在1917革命之前；现在有18个巴士车队在一千多条线路上运行，乘坐公共汽车可以游览市内和郊区的莫斯科。莫斯科拥有世界上最大的电车体系。现在，新的高速列车取代了旧的黄色列车。Marshrutka小巴是小型客车，它的路线跟公共交通的路线相同，但速度更快。到达目的地时，你只要要求司机停车。单程的费用大约是50卢布(0.73欧元)，车费上车即付。晚上，所有的日间交通和地铁停止工作，只有夜间巴士，无轨电车和有轨电车在开放，运行时间是凌晨1点到5点45分。有些路线与白天路线一致，也有些晚间特定路线。间隔时间为15或30分钟。



财产和安全

现金

俄罗斯的官方货币是卢布，但是不排除在一些阿尔巴特古董店，老板会愉快地接受你的美元或欧元（如果数额足够大的话），然而，一般来说，在莫斯科用任何外国现金无法进行购买物。莫斯科到处都有货币兑换亭和ATM机（至少在市中心），这些地方很安全（不过，以防万一，最好在银行兑换现金，那里的汇率很吸引人）。货币兑换亭、银行分行和自动柜员机在机场的每一个航站楼都有，在那里您可以收发汇款、购买货币或提取现金。

银行卡 据莫斯科官方称，VISA 和 MasterCard 卡几乎在任何地方都会被接受，而且很快就不会有不接受银行卡的商店或咖

啡馆。目前，莫斯科的露天市场是唯一一只接受现金的地方。
官方汇率
您可以在俄罗斯中央银行网站上查到官方货币兑换率。
官网：www.cbr.ru

安全

一般来说，莫斯科是一个非常安全的城市，莫斯科的警察很负责，街头犯罪率也很少。但无论如何，在每个大都市你都应该注意放手，远离如卖淫和吸毒的区域。与其他世界首都不同的是，莫斯科没有红灯区。然而，一个不会说俄语的外国人在莫斯科夜间散步，或多或少会有危险，但话说回来，一般如果某个游客是清醒而友好的，他应该会没问题。
在任何紧急情况下拨打112



Chauffered rental cars of business and executive class, minivans, minibuses!

本公司提供汽车租赁服务（配司机），包括顶级豪车、商务车及微型巴士等各类车型！

A wide range of options, high-quality service.

- Trips around the city of any duration with our professional driver.
- Transfers to the airports or railway stations.
- Servicing of VIPs and official persons.
- High-level corporate service.
- Servicing of tourist groups (Russia, Moscow, regions, Russia's Golden Ring).

Our drivers speak English; they are dressed according to the strict dress code, and are always there to help you in solving a wide range of problems. Work experience since 2001. By renting our chauffered car you can be confident that your visit will be a top-level success.

服务类型齐全，服务质量上乘。

- “您可以在任何时间同我们的专业司机一起环城旅游。”
- “接送您至机场或火车站。”
- “为VIP贵宾和官方人士提供专门服务。”
- “提供高端团体服务。”
- “提供旅游团服务（俄罗斯全境、莫斯科、其他部分地区及俄罗斯金环等）。”

我司司机懂英语，工作时一律着正装；时刻为您提供解决各类问题的帮助。我公司创立于2001年，经验丰富。预订我司汽车及司机，可为您确保活动以高水准顺利进行。



Phone numbers:
+74993980308
+79296104858
www.elite-bus.ru

扫描二维码登陆公司网站。





EXCEPTIONAL CUISINE



Ул. Большая Дмитровка, 20, стр. 1
Тел.: +7 495 645 31 91

Крокус Сити Молл, 66-й км МКАД
Тел.: +7 495 645 31 92

1 Синицкая
 2 Замоскворецкая
 3 Арбатско-Покровская
 4 Филевская
 5 Кольцевая
 6 Кашицкая
 7 Калужско-Рижская
 8 Серпуховско-Восточная
 9 Люблинско-Дмитровская
 10 Большая кольцевая
 11 Кавказская
 12 Бульварная
 13 Минская
 14 Мещеряковская
 15 Савеловская
 16 Киевская
 17 Киевская
 18 Киевская
 19 Киевская
 20 Киевская
 21 Киевская
 22 Киевская
 23 Киевская
 24 Киевская
 25 Киевская
 26 Киевская
 27 Киевская
 28 Киевская
 29 Киевская
 30 Киевская
 31 Киевская
 32 Киевская
 33 Киевская
 34 Киевская
 35 Киевская
 36 Киевская
 37 Киевская
 38 Киевская
 39 Киевская
 40 Киевская
 41 Киевская
 42 Киевская
 43 Киевская
 44 Киевская
 45 Киевская
 46 Киевская
 47 Киевская
 48 Киевская
 49 Киевская
 50 Киевская
 51 Киевская
 52 Киевская
 53 Киевская
 54 Киевская
 55 Киевская
 56 Киевская
 57 Киевская
 58 Киевская
 59 Киевская
 60 Киевская
 61 Киевская
 62 Киевская
 63 Киевская
 64 Киевская
 65 Киевская
 66 Киевская
 67 Киевская
 68 Киевская
 69 Киевская
 70 Киевская
 71 Киевская
 72 Киевская
 73 Киевская
 74 Киевская
 75 Киевская
 76 Киевская
 77 Киевская
 78 Киевская
 79 Киевская
 80 Киевская
 81 Киевская
 82 Киевская
 83 Киевская
 84 Киевская
 85 Киевская
 86 Киевская
 87 Киевская
 88 Киевская
 89 Киевская
 90 Киевская
 91 Киевская
 92 Киевская
 93 Киевская
 94 Киевская
 95 Киевская
 96 Киевская
 97 Киевская
 98 Киевская
 99 Киевская
 100 Киевская

Реклама 0+

Van Cleef & Arpels



今年Perlee系列再添多款耀眼首饰，包括戒指、耳坠、耳环、梵克雅宝世家历史上首款带坠长项链及四款腕表。

可转换式长项链由黄金链和吊坠组成，由三个不同直径的圆环构成链坠。中间的圆环可取下并替换成以下三款备选饰物：绿松石珠环，珊瑚珠环或缟玛瑙珠环。项链可用三种不同方式佩戴。在戒指设计中，指环中央镶嵌有虎眼石，共设计了三种不同颜色宝石与不同质地金环的色差搭配。黄金完美结合孔雀石的温暖色调，白金突出绿松石的明亮光辉，玫瑰金与红玉髓色调相呼应。黄金珠首次在Van Cleef&Arpels系列腕表设计中充当风格元素。腕表的特点是有两个大小不同的装饰性圆盘，分别位于开放式手镯两端。旋转较大的圆盘，便可看到优雅时尚的白色珍珠贝表盘上镶满钻石，熠熠生辉。Perlee系列手表、黄金、青金石和钻石。

Van Cleef & Arpels 莫斯科，彼得罗夫卡街，10号



Bolshoi Theatre 大剧院
225 anniversary 225周年纪念日



ADVERTISING


JAEGER-LECOULTRE

积家高级制表大工坊 始于1833年.

Master Ultra Thin Perpetual
超薄大师系列万年历腕表.
积家868/1型机芯.